



## Tiroteo cu morto dilanti di Empire State Building na N.Y.



Available on the  
App Store

## Simulacro di bom na waf di Oranjestad

**“Si no cumpli, Corsou lo bai bao curatela”, segun Ministro Liesbeth Spies**







# Tiroteo cu morto dilanti di Empire State Building na N.Y.

Awe parti mainta, na momento cu

miles d i hen- d e tabata canan- do pa bai nan respectivo tra- bao di lanti di E m p i r e State Build- ing, nan ru- tina a ser interrumpi pa un tiroteo, cu a laga dos persona morto, incluyendo e sospechoso di e tiro- teo y un colega di tra- bao di djele.

Segun informacionan ta mustra cu e sos- pechoso, indentifica como Jeffrey Johnson di 53 aña di edad y cu

ta- bata lab- ora na Hazan Indus- tries cu ta specialisa den desina paña, y cu a keda retira ayera for di su trabao, a bin awe mainta y a mata un colega di djele y a herida alrededor di diez oro personanan riba caya. No ta inclui di tin hende cu lo a

rici- bi bala- nan cu lo por ta di pistol di e dos polisnan cu a enfrenta e homber aki y a mate ey- nan mes. Esaki a conmove henter e comunidad neoy- orquino y otro parti- nan di Merca y mundo henter.





# Simulacro di bom na Waf di Oranjestad

**Simulacro**



sospechoso cu e bom na su curpa. Un team special di anti bom a haci nan trabou y a detene, e sospechoso di biaha. Mientras a

e tereno di waf na Oranjestad y despues tur esnan envolvi, a bin haya tende cu esaki tabata un simulacro cu a ser teni, pa



Awe parti mainta, capitan di e barco Freewinds a bati alarma, cu nan lo mester a haña un yamada anonimo cu ta señala cu lo mester tin un bom abordo di e barco. Mesora, personal di seguridad di Aruba Ports Authority, a wordo notifica y na nan turno a notifica e demas instancianan. Cuerpo di Polis, Brandweer, Ambu-



riba tereno

di waf en cuadro cu nan plan di seguridad y normanan internacional di ISPS. Den e simulacro, dos persona herida y e

haci un investigacion riba e auto di e sospechoso. Un investigacion completo hunto cu e team di bom a keda complete riba

determina e tempo di tur esnan envolvi, sin an ta den e condicionan pa actua mesora y tuma precaucionan necesario..







# “Si no cumpli, Corsou lo bai bao curatela”, segun Ministro Liesbeth Spies

mester presenta dia prome di september awor den Consejo di Ministro di Reino, un presupuesto di 2012, balancea y cu e deficit di 150 milyon florin antiyano lo mester a keda elimina cu probabamam. Tambe lo mester bai muestra cu lo tuma medidanan di austeridad y incremento di e presupuesto. Esaki ta nifica cu pueblo di Corsou lo mester hala faha mara pa e medidanan cu lo bai bini, iniciando e fin di e aña aki of mas tarda otro aña.



Diaranson ultimo, Ministro di Finansa di Corsou, George Jmaloodin y e miembro di CFT, cu ta controla Gobierno di Corsou, D o u w e

di Corsou.

“ Si Gobierno di Corsou, no atene su mes na e instruccionnan duna di parti di e Consejo di Ministro di Reino na Juli 13, 2012, anto e ora ey, Corsou lo bai bao curatela sin mas”, esaki tabata e palabranan fuerte di e Ministro Hulandes, Liesbeth Spies, encarga cu Asuntonan di e Islanan Hulandes den Caribe. Palabra awor ta na Prome Ministro Gerritt Schotte, pa mira cu e cumpli den menos di dos siman cu e peticion di e instruccionnan aki, sino e sa kiko a cante caba, cu ta, “Corsou bao Curatela”!

Ayera, Consejo di Estado di Hulanda, a atende e peticion di Prome Ministro di Corsou, Gerrit Schotte, kende a manda un protesta aden na juli ultimo, contra di Consejo di Ministro di Reino, riba e hecho cu ela ser poni bao instruccionnan, cu eno a acepta, na e momento ey. A keda dicidi

ayera den e reunion cu a trata e asunto aki, door di e Consejo di Estado Hulandes, na unda e peticion aki, a keda rechasa. Gabinete di Gerrit Schotte, lo mester bai cumpli awor, cu e reduccion di e deficitnan di 2010 y 2011 y den e presentacion di e presupuesto di 2012, Gobierno di Corsou lo

## Beach Cleaning Event na Colony



Starbucks ta un compania cu semper ta aporta na eventonan cu ta beneficia e pais riba cual su filialnan ta establece, nan compromiso cu e ‘green movement’ ta algo mundial . E biaha aki Starbucks y su partnernan a organisa un beach

cleaning event caminda hunto a haci e area den bisindario di Santana di Cacho den Colony limpi. E area atras di Colony caminda a realisa e limpieza ta uno cu diariamente ta wor- do bishita pa hopi turista pero lamentablemente esaki sa

ta bastante sushi, pues e iniciativa di Starbucks Partners sigur ta uno di aprecia. Awor cu e area aki ta limpi e ta brinda un bista mas agradabel na e tantisimo turistanan cu ta bishita nos isla. Palabra di gradicimento ta bay na Ecotech cu a pone un container na disposicion di Starbucks Partners pa por a deshaci di e saconan di sushi. Pa Starbucks ta un compromiso pa sirbi e comunidad di Aruba, den tur forma cu ta posibel y cu ta contribui den forma



positivo na desarojo di nos isla. Organizando un evento social cu un meta specifico manera esaki ta demostra un bes mas cu Starbucks ta mas cu simplemente un dushi ‘copi koffie’, sino mas bien ta crea un sentimento di union.





# Minister Visser ta apoya e congreso di HIV na Aruba

**HIV**

Durante un conferencia di prensa cu a tuma lugar riba diahuebs 23 di augustus 2012, Minister di Salubridad Publico, Richard Visser, a duna di conoce con orguyoso e ta cu Aruba por "host" un congreso asina importante. HIV sigur ta un tema hopi importante pa nos comunidad ya cu cifranan a demostra cu tin un contaminacion di esaki na nos isla y den nos regionnan. E congreso aki lo yuda comunidad y e delegadonan pa siña mas tocante e malesa aki y con pa combati esaki. Tambe Minister Visser a laga conoce cu lo tin un campaña especial pa Aruba pa asina yuda

nos comunidad conscientisa mas riba e tereno aki.

Durante e conferencia tambe a duna palabra Drs. Riemsdijk van den Berg di

Prevencion di HIV den Caribe y e "Synergy" entre laboratorio, especialista medico, conseheronan y e comunidad". E organizacion di e congreso aki ta un asociacion

an HIV/AIDS Regional Training (CHART) door di Profesor Brendan Bain y Caribbean Med Labs Foundation (CMLF) door di Dr. Valerie Wilson cu e apoyo di e Ministerio di Salud y Deporte di Aruba.

Durante e congreso aki lo tin un cantidad grandi di expertonan riba e tereno di infeccion, inmunologia y su prevencion, monitor y tratamiento pa patientnan cu HIV/AIDS. E meta final di tur e esfuersonan lo ta pa logra di tin cero transmision di HIV.

Por ultimo a duna palabra señora Arnelda Els di Dienst Besmettelijke Ziekten, cual e ta encarga di e HIV-Secretariaat. HIV secretariat ta traha conhuntamente cu diferente departamento gubernamental y NGO's pero tambe internacional cu tin di haber sea ta directo of indirecto cu e problematica di HIV na Aruba. Hiv-secretariaat no tin di haber directamente cu personanan afecta cu HIV pero ta coordina hunto cu e instancianan rekeri, programanan pa prevencion y mehoracion di e situacion pa e personanan cu ta biba cu HIV na Aruba.



Landslaboratorium y Dr. W. Salazar, Lid MT DESPA. E tema di e conferencia e aña aki lo ta "Combinacion di

entre e Caribbean Cytometry & Analytical Society (CCAS) door di Dr. Clive Landis, en cadena cu e Caribe-



**J.H. YEE'S**  
珍味 Asian Bistro

Located at South Beach Centre  
Across from the Radisson | Tel: 586-3888








# Guardia di APA deteni pa stroba trabao di Polis



Na momento cu e simulacro a inicia na Aruba Ports Authority, un guardia di dicho institucion a prohibi entrada di miembronan di Cuerpo Policial y na mes momentonan ey, a bai over pa detene e guardia aki, cu tabata

stroba e proceso di trabao di autoridadnan competente. Enberdad ta asina cu na momento cu un situacion di un bom melding of cualki-  
 er otro situacion, na e momentonan ey e autoridad di un guardia na un instituo ta

puntra e security si nan por

termina y e trabao ta cai e ora ey den man di autoridadnan competente, cu den e caso aki ta nos Cuerpo Policial Arubano cu ta tuma over e rienda di e tereno den e caso aki di APA NV. Despues tur esnan presente a bira testigonan ocular cu e detencion aki. Varios biaha a

drenta pa standby y aki e security di APA nv, a bin na un tono fresco cu un agente oficial di rango halto y ora a drenta pa papia cune, e trahado di APA nv, a pusha e porta primi y a laga e oficial herida y aki ta unda e oficialnan di Marina Real y e otro agente policialnan a drenta accion pa resfora nan colega y habri e porta. E homber a reforsa cu Polis y aki a pone plat abou y boei e.



**Available  
now!**

**iPhone 4 S**

Dual-core A5 chip,  
8MP iSight camera,  
iOS 5 and iCloud.  
And introducing Siri.

It's the most amazing  
iPhone yet.

**Open From: Monday till Saturday  
From 9am to 6pm**



Find us on  
**Facebook**

[www.facebook.com/istoreaua](http://www.facebook.com/istoreaua)



Authorized Reseller





# Descordia entre Parlamentario Irausquin y Ministro Sevinger

Na varios ocasion nos redacion a trece dilanti cu apesar cu ta ser critica, specialmente pa oposicion den Parlamento cu democracia no ta bibo aki na Aruba, ata otro prueba cu esaki no ta e caso!

Enberdad Gobierno, por medio di Ministro di Infraestructura y Ambiental, Benny Sevinger, a duna di conoce, despues di un estudio haci di dumpnan ilegal rond di nos isla, cu lo caba cu esakinan y lo laga solamente Dump na Parkietenbos habri pa hiba tur sorto di sushi, esaki awe no ta asina aki. Parlamentario, Juan David Irausquin, a trece dilanti su preocupacion pa cu e situacion di e dumpnan ilegal riba nos isla cu ta sigui ser usa pa nos comerciante y habitantenan y cu ta un daño enorme ta ser haci na nos sistema ambiental.

E situacionnan aki di e dumpnan ilegal lo mester a pasa pa historia desde prome di augustus cu a pasa aki y easki no ta e caso ainda y ta sigui ta un peligro pa nos medio ambiente.

"Reunionnan riba e topico aki a keda interumpi, debi na falta di coriente den nos Parlamento y esaki a tuma lugar, pero e resultado pa loke ta trata e situacion penoso di dumpnan ilegal y nan uso a crece mas y no ta mira un

coordinacion y ehecucion diligente pa logra e meta pa tuma medidanan fuerte, riba esnan cu ta viola esaki," segun e Parlamentario, Juan David Irausquin a duna di conoce..

Palabra awor ta na Ministro Benny Sevinger pa mira si enberdad lo bai cumpli cu loke a ser bisa pa elimina e dumpnan ilegal aki rond di nos isla.

Hecho ta cu Juan David Irausquin, ta miembro di e partido berde, na cual, Benny Sevinger tambe ta

pertenece, pero aki nos ta mira un ehempel cla cu e stem-pel parlament no ta existi serca e



parlamentario di AVP, Juan David Irausquin y esaki ta di aplaudi, ya cu pa hopi tempo nos no a mira un ehempel biba, manera esaki, na unda un parlamentario apesar di ta pertenece na e mesun partido cu e Ministro, tog, ta fuerte den su ponencianan y criticanan pa sigura cu cosnan lo gana den bon direcion.

Esaki, no ta e prome biaha cu e parlamentario, Juan David Irausquin ta trece su ponencianan y criticanan dilanti, ya ela hasi esaki caba na un ocasion pa cu e Ministro di Turismo, Otmar Oduber y tambe su colega, Clarisa Velasquez, na unda ela trece dilanti cu e miembro di Parlamento di su mesun partido mes lo mester traha su speechnan y no un Ministro traha e speech pe! Ta esaki ta muestra di un democracia bibo y estabel!!!





## St. Peter's Drum Corps, for di Torrington Connecticut, a encanta y entretene



St. Peter's Drum Corps, for di Torrington Connecticut, ta viaha tur aña, y cada viahe ta hiba e musicantenan talentoso pa diferente partinan di mundo. Nan luganan di bishita ta inclui e Vaticano na Roma, e Carnaval na

Nice, Francia, y riba un otro continente, ya cu nan a toca durante Mardi Gras na New Orleans varios biaha. St. Peter's Drum Corp ta participa regularmente den 40 pa 50 parada tur aña y ta presenta den alrededor di 5 pa 10

concierto cu su 50 musicantenan, kendenan tur ta biba rond di e area di Torrington. E banda ta existi ya pa 77 aña y su miembronan ta entre e edad di 13 pa 81. Nan ta orguyoso pa raporta cu e musicante di mas largo ta un miembro di e grupo

pa mas di 65 aña! E banda ta entrena su repertorio un biaha pa siman, acompaña pa tiramento di bastonan y un warda di color, y su musicantenan dedica ta viaha tin biaha mas cu 50 miya pa participa den e entrenamentonan!



**"PINOCCHIO"**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Nos ta huur tent di diferente tamaño, tambe nos ta huur mesa cu stoel

Tel: 582-2266 / 564-1977

**DRAGON**  
CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

**Vacation Special**

Samsung S2 Afl. 1850.00	iPhone 4S Afl. 1275.00	BlackBerry 8500 Afl. 410.00

Also: iPhone 4, Samsung S, Samsung Note,  
BlackBerry Torch, Bold, Bold 9, 9700, curve 9100, curve 9210, 9300 and more  
Hp Laptop 15.6" 4GB 320GB Harddisk Afl. 599.00  
Hp Laptop 15.6" 2GB 250GB Harddisk Afl. 425.00  
Hp ink cartridges, Universal laptop chargers etc.

Sales, repair and accessories for all BlackBerry models and other cellphones.  
Unlock, reset, coast, upgrade, replace, fix, keypad, speaker etc.....  
Also repair of: iPhone, Nintendo ds, playstation, Xbox 360, Wii etc....

## Informacion erroneo tocante brommernan di polis



Por a tuma nota di un publicacion cu no ta cuadra cu berdad. A ser menciona cu for di e 18 brommernan di polis ta solamente nueve, lo ta den operacion y cu e nan momento cu e brommernan aki a bai agencia pa service. E agencia aki lo a tumanan den beslag pa falta di pago. Lamentablemente e medio no

a verifica e informashon aki manera ta supone cu un medio responsabel lo a hasi. Berdad ta cu tin 9 brommer cu ta for di circulashon y warda na garage di polis na Balashi, pero esaki pa motibo cu nan a wordo reemplasa pa 9 model, cu ta apto pa e trabao policial. Total tin 18 brommer, for di esakinan

dos ta accidenta y ta wardando inkorporer. Cu otro palabra tin 16 brommer disponibel y pronto lo wordo amplia cu cuater mas. Ta bon pa aclarea tambe cu e agencia di e brommernan aki, Big Twin ta den bon relacion cu gobierno. Te aki cu e aclaracion.





Tur aña atrobe e ta un reto pa regla alohamento pa e centenares di studiantenan cu ta scohe pa bin sigi nan estudio na Hulanda. Esaki ta un proceso complica pa nos studiantenan, pero e ta conta tambe pa e miles di studiantenan internacional y di Hulanda cu pa promer biaha lo bay biba ariba nan mes. E aña aki, danki na e bon preparacion, a logra suficiente alohamento pa tur e studiantenan nobo for di Aruba.

"E ta keda un operacion complica, cual preparacionnan ta cuminsa di hopi tempran caba. Asina mes nos ta haña nos cu algun sorpresa, pero debi na cierto flexibilidad semper esakinan ta keda soluciona", segun director interino di Cas di Aruba Shandra John. E reglamento di un camber ta, na promer lugar, e responsabilidad di e propio estudiante. Sinembargo Cas di Aruba via di e cuerpo di

mentornan, ta brinda ayudo. Cas di Aruba den algun ciudad ta actua como intermediador. "Esaki ta e caso den e asina yama casnan 'shortstay'. E huerdo di e cambernan aki no kier huur camber cu studiantenan in-



dividual. Pesey e contracto ta core via Cas di Aruba. E studiantenan por keda den e cambernan ey durante e prome aña di nan estudio, pa asina nan tin suficiente tempo pa busca un camber di nan mesun gusto pa e resto di periodo di estudio," asina Shandra John a bisa. Na Hulanda no tin unicamente un scarsedad di camber, pero e huur di esna cu ta disponibel, hopi biaha ta hopi halto. "Un huur pagabel ta un factor importante,

# Cas di Aruba: Alohamento pa studiantenan ta canando bon

pero nos ta mira tambe ariba e aspecto di seguridad, e mantencion y e bicindario. Fastioso ta cu te cu algun dia prome cu yegada di e studiantenan, nos ta haya sa cuanto di nan exactamente lo bini y con nan ta reparti entre e diferente cuidadnan di estudio. Afortunadamente nos tin bon contacto cu e corporacionnan di vivienda y organisacionnan cu ta huur camber. Danki na e bon contacto aki nos por haci cambionan na ultimo

manera un lounge, camber pa studia y biblioteca. Pa mira cu su propio wowo si tur cos ta canando bon, e director interino di Cas di Aruba a tira un bista cerca e studiantenan na Breda hunto cu nan mentor Swinda Venhorst-Thijsen. "E studiantenan a contami di ta contento cu nan alohamento. E ta un cas hopi leuk cu tur cos den dje. Locual nan ta experencia como algo hopi placentero, ta cu nan por pasa tempo cu otro. Es-

aki ta haci un tiki mas facil pa nan custumbra cu e hecho cu nan ta na un pais straño y leu for di cas," segun Shandra John.



ora. Un bentaha ta cu studiantenan Arubano tin bon nomber na Hulanda," segun Shandra John.

Na Breda, Amsterdam, Rotterdam y Utrecht ta haci uso di e concepto di 'shortstay', esta casnan cu facilidatnan colectivo,



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera **ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba**



# Sport



## Phillies slip past Reds in 11th on RBI single from John Mayberry Jr.

PHILADELPHIA -- Charlie Manuel sounded like a prize fighter who had gone the distance. And the Philadelphia manager didn't even play.

John Mayberry Jr. hit an RBI single in the bottom of the 11th inning to lift the Phillies to a 4-3 victory over the Cincinnati Reds on Thursday night.

In a game that lasted 4 hours, 24 minutes, the Phillies squandered opportunities in the ninth and 10th before getting a key hit to split the four-game set. They took over sole possession of third place in the National League East for the first time since April.

"I feel like I was in a fight, and I lost," Manuel said. "I feel drained. I kept waiting for somebody to come home."

Todd Frazier drove in all three runs for the NL Central-leading Reds, who were seeking their first series win in Philadelphia

since 2006.

Kevin Frandsen led off the 11th with a single against Alfredo Simon (2-2), and Chase Utley followed with a double. After Ryan Howard was intentionally walked, Domonic Brown hit a bouncer to first that caused Frandsen to be forced out at home.

Mayberry then grounded a single to left to end it.

"The series was like playoff action," Reds manager Dusty Baker said.

Raul Valdes (3-2) worked a scoreless 11th for the win. Philadelphia's bullpen pitched five hitless innings.

"It was phenomenal," Mayberry said. "Everybody threw the ball extremely well."

In a matchup between NL Cy Young Award contenders, neither Johnny Cueto nor Cole Hamels was sharp. Cueto was trying to become the first 17-game winner in the majors. The dreadlocked righty al-

lowed two runs and five hits in five-plus innings.

Hamels gave up three runs and six hits in six innings. He remained unbeaten against the Reds. The lefty entered 8-0 with a 1.26 ERA in 10 previous starts, including a five-hitter to finish off a sweep in the 2010 NL division series.

J.J. Hoover pitched out of trouble in the ninth and 10th. Hoover retired Brown on a double-play grounder with the bases loaded to send the game to extra innings.

"Things like that happen, but we came up with a tough win," Brown said.

After Jimmy Rollins hit a double to put runners on second and third with one out in the 10th, Hoover got Brian Schneider on a grounder to third and Juan Pierre on a popup to third.

Down 3-2, the Phillies rallied in the eighth against relievers Sean Marshall

and Sam LeCure. Brown, Mayberry and Erik Kratz hit consecutive one-out singles to load the bases. Rollins then hit a shallow fly to left. Brown scored ahead of Ryan Ludwick's off-target throw to tie it at 3.

Despite bright skies, it rained hard in the first inning. The Reds loaded the bases with one out on two singles and a walk. Frazier drove in a run on a ground-out to third for a 1-0 lead. Phillies shortstop Michael Martinez then saved a run with a spectacular, diving grab on Miguel Cairo's grounder in the hole, and made a strong throw to get the out and end the inning.

Hamels seemed a bit perturbed by the downpour and asked the grounds crew to work on the mound during the inning. He also appeared upset that Frandsen didn't throw home on Frazier's bouncer, throwing his hands up in the air.

"I was frustrated starting

the game when it rains," Hamels said. "I don't think it should ever happen. They have radar detectors."

The defense let Hamels down again in the sixth.

After a leadoff single by Jay Bruce, Ludwick ripped a wicked one-hopper to Martinez, who couldn't handle the ball. It was ruled a hit, although it could have been a double-play grounder. Frazier followed with a double off the base of the wall in center, and the ball bounced back through Laynce Nix's legs. Two runs scored for a 3-0 lead, and Frazier advanced to third on Nix's error.

The rain stopped by the second, but the field was a little spongy for a few more innings.

Phillies right-hander Philippe Aumont, acquired from Seattle in the original Cliff Lee trade in December 2009, pitched a scoreless eighth in his major league debut.



# Kendrys Morales homers in 10th to help Angels complete sweep



BOSTON -- The Los Angeles Angels' wild comeback win over the Boston Red Sox could provide the boost they need to close the gap in the American League wild-card race.

Kendrys Morales led off the Angels' two-run 10th inning with a solo homer, and Los Angeles completed a three-game sweep by outlasting the Red Sox 14-13 on Thursday night.

Los Angeles overcame deficits of 6-0, 9-8 and 11-9, and ended the night 2 1/2 games behind the second wild-card spot in the AL.

"This team still has some

fight in it," outfielder Vernon Wells said. "We know we have a unique opportunity to do something special and, hopefully, we can continue to take advantage of it."

Wells hit a solo homer to cut Boston's lead to 11-10 in the ninth and then doubled in the run that proved to be the difference after Morales' 16th homer of the season snapped a 12-all tie in the 10th.

But Wells admitted that his high shot, which appeared to bounce off the top of the left-field wall, shouldn't have been a homer.

"I saw the way it bounced off so I assumed it was a home run," he said, "but once I got in [the clubhouse], they told me otherwise, but we'll take it. It was a great game to be a part of. We've come out on the wrong end of a lot of those games in the last couple of weeks."

Boston manager Bobby Valentine appeared surprised when told at his postgame news conference that the home run call was wrong.

"I didn't know that," he said, then sighed and lowered his head.

Why didn't he ask the

umpires to review the call?

"None of the outfielders told me any different," he said.

The Red Sox wasted a 6-0 lead, then rallied from deficits of 8-7 in the sixth and 12-11 in the ninth. But closer Alfredo Aceves struggled after Boston was one out from victory in the ninth. Aceves (2-8) gave up five runs and six hits in one inning, and the Red Sox lost for the 11th time in 15 games.

Ernesto Frieri (2-0) got the win after giving up a tying solo homer in the ninth to Cody Ross, his 19th of the season, and an RBI single in the 10th to Dustin Pedroia, who drove in five runs.

Frieri was charged with a blown save but secured the win when he struck out Adrian Gonzalez to end the 4-hour, 34-minute game.

"Wild game," Pedroia said. "We need to try and find a way to win these. You felt like whoever was hitting last was going to win. We are playing hard, but we need to find a way to be one run better."

With the score tied at 12, Morales jumped on an 0-1 pitch from Aceves for his 16th homer -- just over the low right-field fence. Erick Aybar followed with a single, knocking out Aceves. Wells hit an RBI double off Craig Breslow for the final run. The Angels swept the Red Sox after being swept at home in four games by Tampa Bay before coming to Boston.

The Red Sox took an 11-9 lead in the eighth on RBI singles by Jacoby Ellsbury and Pedroia, but the Angels rallied in the ninth and regained the lead with Wells' eighth homer and two-out, run-scoring

singles by Torii Hunter and Mark Trumbo.

Angels starter C.J. Wilson, 0-5 in his past 11 starts, struggled again.

The Red Sox took a 1-0 lead in the first on a double by Pedroia and an RBI single by Gonzalez. They made it 6-0 in the second on run-scoring singles by Scott Podsednik and Ellsbury, and Pedroia's 11th homer, a three-run shot.

But Franklin Morales couldn't hold the lead, giving up six of the Angels' eight third-inning runs. Los Angeles had six hits, three walks and an error in the inning. Chris Iannetta and Hunter had two hits each, and every member of the Angels' lineup except Trumbo got on base.

Two runs scored on bases-loaded walks to Kendrys Morales and Wells. Seven consecutive batters reached base after two were out.

"We get down early six runs, and guys came in and said, 'Let's just start chipping away,'" Angels manager Mike Scioscia said. "I guess we didn't really chip away. We put up an eight spot to get back into it."

"We definitely feel good about the ability of our offense to come back even though there were some rough spots on the pitching side."

Wilson retired eight straight batters before Pedroia reached on an error by third baseman Alberto Callaspo in the fifth and scored on a single by Ross.

Boston went ahead 9-8 with two runs in the sixth on Mike Aviles' 12th homer and consecutive doubles by Pedro Ciriaco and Ellsbury. But Los Angeles tied it in the seventh on Trout's RBI single.



# Dwyane Wade: Tough to top Jordan

CHICAGO -- Dwyane Wade isn't ready to put Miami Heat teammate LeBron James in Michael Jordan's category.

Not yet anyway.

"I don't know if (James) has the ability to surpass (Jordan) or not," Wade told ESPNChicago.com on Thursday during a promotional event for his Wade's World Foundation. "That's yet to be seen. My version as LeBron being on par

with Michael is this: They're both on the golf course. Michael's on the 18th hole. LeBron is somewhere on like the fourth hole. He's got a long way to go, but he's on par to get to the 18th hole.

"I think everyone knows that (James) is a phenomenal, phenomenal player. He's one that we haven't seen, with the makeup of a 6-8 guy who runs as fast as any point guard, jumps as high as any

center, and has the ability that he has to do so many things. But Michael Jordan is the greatest player of all time, that's who everyone shoots for. So it's going to be hard to surpass that."

Wade, a Chicago native who told the South Florida Sun-Sentinel last week that James was "on that level" as it pertained to Jordan, played an instrumental role in James signing with the Heat two summers ago.

Russell Westbrook, they're good now but they're going to be better. And it's not saying how many more points you can score, it's just being better as an overall player. And LeBron is at that point; he's 27 years old.

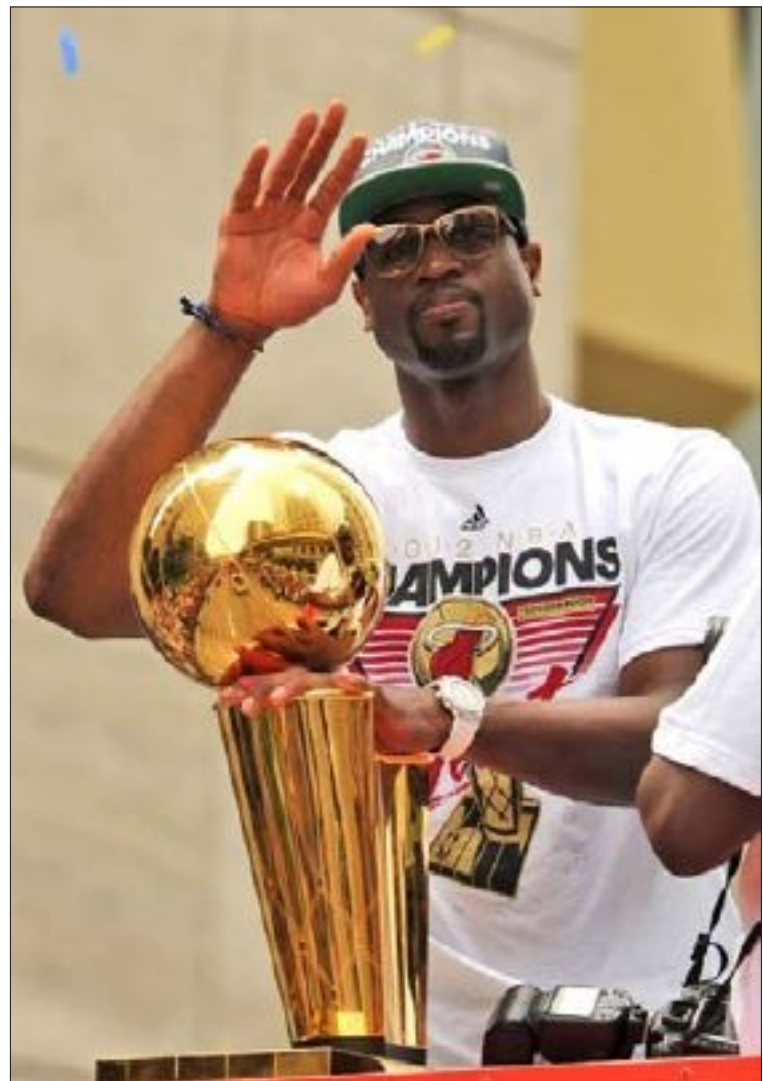
"He's now playing with that confidence, that swagger that you need, and he's right in the smack of his prime. We've all seen it from all the best players in this game, all the future Hall of Famers, that age -- 27, 28, 29 -- that's like the best years, and then after that if you stay healthy, then you have even more great years like a Michael Jordan, like a Kobe (Bryant) has had, when they reach their 30s."

Jordan won his first of six NBA titles at age 27 in his seventh season. James was also 27 when he won his first title, and if he ever wrestles the unofficial title of the NBA's greatest, he likely will need to match Jordan's title haul.

James capped a remarkable year earlier this month with an Olympic gold medal for Team USA. Before that, he won his third league MVP, his first NBA championship and an NBA Finals MVP.

"I'm not (surprised)," Wade said of James. "Because there's a certain period in your life and a time (in) an age group where you're going to continue to get better. You see players like Kevin Durant,

<div>  <h2>MLB Standing</h2> </div>						
AMERICAN LEAGUE						
EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
NY Yankees	52	52	.581	-	39-24	33-28
Tampa Bay	70	55	.560	2.5	35-28	35-27
Baltimore	67	57	.540	5	32-29	35-28
Boston	59	66	.472	13.5	29-37	30-29
Toronto	56	68	.452	16	31-30	25-38
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Chicago Sox	68	55	.553	-	35-26	33-29
Detroit	67	57	.540	1.5	37-25	30-32
Kansas City	55	68	.447	13	26-33	29-35
Cleveland	54	70	.435	14.5	30-29	24-41
Minnesota	51	73	.411	17.5	24-37	27-36
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Texas	73	51	.589	-	39-23	34-28
Oakland	67	57	.540	6	39-27	28-30
LA Angels	65	60	.520	8.5	33-29	32-31
Seattle	61	64	.488	12.5	33-30	28-34
NATIONAL LEAGUE						
EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Washington	77	47	.621	-	36-24	41-23
Atlanta	71	54	.568	6.5	36-29	35-25
Philadelphia	58	67	.464	19.5	28-35	30-32
NY Mets	57	68	.456	20.5	28-34	29-34
Miami	57	69	.452	21	29-31	28-38
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Cincinnati	76	50	.603	-	41-22	35-28
St. Louis	68	56	.548	7	40-26	28-30
Pittsburgh	67	57	.540	8	37-23	30-34
Milwaukee	57	66	.463	17.5	38-28	19-38
Chicago Cubs	47	76	.382	27.5	30-28	17-48
Houston	39	86	.312	36.5	27-35	12-51
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
San Francisco	70	55	.560	-	36-26	34-29
LA Dodgers	67	58	.536	3	33-28	34-30
Arizona	64	61	.512	6	33-28	31-33
San Diego	56	70	.444	14.5	31-32	25-38
Colorado	50	73	.407	19	26-39	24-34





# PostAruba no ta duna lista di loke no por manda

Un fiel lesador di nos edicion, a trece su inquietud dilanti, pa cu e situacion cu Post Aruba no ta indica na esnan cu ta manda pakete den exterior, cu kiko bo no por manda. Segun e persona aki, a indica na nos cu su persona a manda caha cu diferente productonan den e caha pa su yui cu ta studia den exterior y na momento cu e yui a ricibi e pakete aki, mitar di loke e mayornan a mande, no tabata den e pakete aki. Awor su yui a keda desapunta riba e hecho cu eno a ricibi loke

elo tabata desea. Enberdad, hopi bi-aha nos mayornan ta manda cosnan den exterior cu nos yuinan ta pidi, den un forma inocente, nos no ta busca e informacionnan di kiko por manda y kiko no. Esaki ta algo cu añanan sa sosode y, awendia esaki ta sigui pasa, pero cu ningun mal intencion di parti di mayornan. Enberdad, loke e persona aki ta referi, ta riba e hecho cu pakiko, PostAruba, no ta publica un lista di kiko por manda pa cierto



destinacionnan den exterior y kiko no por manda. Esaki ta un punto, na unda nos ta duna e persona aki, rason un banda pero na e otro banda, ta na nos tambe pa busca informacionnan di tur loke por of no, manda den exterior y ta depende cua destinacion, pa por determina kiko por of no manda. Enberdad nos ta kere cu e esnan di PostAruba lo sa di tuma e sugerencianan aki

y implementanan pa mehora e servicio na nos comunidad cu ta manda den e caso aki paketenan den exterior y pa indica kiko lo por manda y kiko no por, pa evita desapuntonan di e indole aki, na unda leu foi cas, nos hendenan ta kere cu lo haya tur nan productonan den e pakete, pero ta haya un descepcion cu mitar di e productonan aki a ser saca afo.



## Incertidumbre ta rondona medida di 'langstudeerboete' na Hulanda

Un nubia di incertidumbre keto bay ta colga riba e asina yama 'langstudeerboete' na Hulanda. Ainda no ta cla si e medida introduci pa e actual gobierno hulandes pa boet e studiantenan cu ta tuma mas largo pa caba un estudio, lo continua of si e lo wordo anula. E situacion tenso aki lo keda existi sigur te otro siman diamars. „Awe e comicion permanente di Tweede Kamer a reuni cu e secretario di estado di Enseñanza, Halbe Zijlstra, encuanto e topico 'langstudeerboete'. Debi na e relevancia di e discucion aki pa nos studiantenan Arubano, logicamente nos a sigi esaki hopi di aserca. Lamentablemente nos mes-

ter a constata cu no por a yega awe na un resultado satisfactorio”, asina Samuël Dumfries, hefe di e departamento di enseñanza di Arubahuis a declara. „Tin un mayoria si cu ta contra e medida aki, sinembargo e partidonan aki no por a yega na otro riba e eventual financiamiento di e deficit cu lo resulta si e medida aki no continua”, segun Dumfries. E ta haya fastioso cu studiantenan awor lo mester keda atrobe den incertidumbre. „E falta di claridad aki ya ta durando algun luna caba. Tur hende a spera cu awe porfin lo a bin claridad den e situacion aki. E discucionnan lo continua otro siman y nos ta spera den

hopi chikito”.

Studiantenan cu tin mas di 1 anja di tardanza pa cu nan estudio di Bachelor of Master, lo mester paga 3.000 Euro extra riba nan 'collegegeld'. E medida aki lo afecta sigur un total di 70.000 estudiante, entre nan algun shen estudiante for di Aruba. E miedo ta existi, tanto serca e sindicato di studiantenan, como e institucionnan di educacion cu hopi estudiante lo para nan estudio a consecuencia di e medida aki. „Esaki siguramente lo ta algo di lamenta. Pesey nos ta keda carga e speranza cu e medida aki lo wordo anula, aunke cu tempo ya ta preta, mirando

cu e prome boetnan lo mes-ter cay entrante 1 di september proximo. Pa e motivo aki e continuacion di e debate mester tuma lugar promer cu e fecha aki. Un otro asunto ta si lo tin suficiente sosten di parti di Tweede Kamer pa un reunion publico, debi na cu mayoria miembro ta ainda cu reces. Nos lo sigi monitor e desaroyonan y sigi mantene nos studiantenan debidamente informa. Nos ta conseha nan, en todo caso, pa sigi consulta e website di Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) regularmente. Riba e website aki e estudiante mes por calcula si e ta bin na remarke pa paga un boet, si of no”, segun Dumfries. „Laga nos tur keda carga speranza cu e partidonan den Tweede Kamer lo por haya otro den un solucion faborabel promer cu 1 di september proximo.” Probablemente e reunion lo sigi diamars otro siman.





# Un simulacro a tuma lugar na Corsou

Den e siman aki a tuma lugar na isla di Corsou, un simulacro, preparando pa un eventual desastre di un posibel Horcan di categoria cuater, cu lo mester a asota e islanan Ariba di, Sint

Comman- dant der Zeemacht", cu varios caracternan operacional cu lo a forma



Pelikan, tabata cla pa drenta den accion, na momento cu esaki lo tabata necesario. E ayudo den e casonan den temporada di horcan ta esencial y e cuerpo di defensa, semper ta alerta y cla pa drenta den accion, den casonan, manera loke e simulacro aki a demostra.



Maarten, Saba y Sint Eustatius.

" Horcan joseph, categoria cuater ta asercando Islanan Ariba cu un forsa feroz y lo pasa riba e Islanan Ariba aki."

Esaki lo por tabata un escena real den e temporada di horcan aki, pero ela resulta di ta un, "Simulacro", pa prepara si enberdad esnan involvi lo tabata cla pa algo di e magnitud aki di un horca di categoria cuater. Un staf di batayon di e,"

parti den esaki, hunto cu diferente departamentonan di Gobiereno, colaboradornan di Staf y otronan a haya un bon bini na e Centro Operacional pa e casonan aki, situa na e base militar hulandes, na Parera, Corsou. E tabata un simulacro grandi y unico cu mester a ser prepara den 72 ora, prome cu e horcan Joseph di un categoria cuater lo a dal den e Islanan Ariba, cu resultadonan devastador. Aruba su team y Hr.Hs.



# Gabinete Mike Eman cu meta pa mehora calidad di bida di nos tur

"Un bon maneho di gobierno di un pais ta visto den hecho bibo cu ta tuma lugar durante e gobernacion, mester ta un maneho general cu ta sali na bienestar di pueblo y no uno individual" ta e opinion di Parlamentario Lainya Westerhof. Na momento cu Gabinete Mike Eman a drenta gobierno a cuminsa na haci realidad locual a campaña cune. Esaki sigur ta reflehando cambionan positivo den nos comunidad. Parlamentario Lainya Westerhof ta menciona algun logronan di e gobierno actual cu den su opinion ta sumamente positivo manera por ehempel e aumento di onderstand cu 25 por ciento, e dos biaha cu a aumenta e kindertoelag pa cada yui, e reparatieoelag, indexering, pen-

sioen general pa tur cu ta traha den sector priva, un rebaho di casi 41 por ciento den prijs di awa y coriente y sin duda cu tambe a baha beneficiar di politiconan na Aruba. Ademas di tur esaki Gabinete Mike Eman a bin cu ayudo adicional pa muchanan cu nan mayor ta cobra bijstand pa por cuminsa nan aña escolar. "Esaki ta e comienso di hopi mas cu mester bin paso fuera di trata na cuminsa na mehora e situacion financiero den cada hogar y alivia e gasto di famianan cu mas tin mester tambe ta mehorando e infraestructura" Parlamentario Westerhof a remarca. Pa añanan infraestructura den centro di Oranjestad, San Nicolas, Madiki y algun otro barionan a wordo negligha. Awor ta tumando lugar

renobacion di centro di ciudad bou proyecto BoAruba y renobacion di algun barionan cu iluminacion di luz, mehoracion di e careteranan y sistema di riool, algo hopi positivo. Algun di e proyectonan tin cu cuminsa, otronan a cuminsa caba y tin cu te hasta a wordo finalisa. Algun ehempel segun Lainya Westerhof ta e desaroyonan cu ta tumando lugar na San Nicolas banda di Postkantoor sin laga afor proyectonan cu ta den nan etapa final e.o. na Otaheitsstraat, Juwana Morto Complex, De Vust y Village. E renobacion di Joe Laveist cu pronto lo cuminsa y trabonan andando riba Watertoren di San Nicolas y scol Abraham de Veer.

Playa tambe por menciona segun Parlamentario Lainya Westerhof algun ehempel manera e renobacion di Centro di Ciudad, e spiraalrotonde di 4 via dilanti Aeropuerto Reina Beatrix y renobacion di cayan y sistema di riool y Lineair Park etc. Tur esaki segun parlamentario Lainya Westerhof ta aporta na eleva e calidad di bida y ta demostra cu dedicacion, pasenshi y positivismo di un pueblo cu ta anhele pa un mihor Aruba bou guia di un gobierno cu ta traha cu dedicacion, curason y amor pa su pais. Sigur nos lo tin un resultado positivo na final cual lo ta un miho Aruba cu un miho calidad di bida unda ta reina tranquilidad den cada hogar.



Politica

## Companianan Wireless cla pa Isaac na Floida

Manera ta conoci, e tormenta tropical, Isaac, ya a pasa Puerto Rico bai y a laga hopi dañonan material y interrupcionnan atras di comunicacion y otronan, pero esaki lo no ta e caso na Sur di Florida, na momento cu esaki yega, esta Isaac, ta ser calcula cu elo por ta un horcan bastante fuerte. Companianan cu ta encarga

cu comunicacion, manera; AT&T, Verizon, Sprint y Mobile, lo ta prepara pa e comunicacion continua na Sur di Florida. Aunke cu nan no por garantisa cu lo no tin interrupcion, tog nan lo ta cla pa sigui duna servicio den e areanan aki y restaura comunicacion, si esaki lo mester ta e caso.







# Sekuestro den Kaya Yeye

Djaweps, 23 di ougùstùs 2012, alrededor di 03.50'or, Sentral di Polis a dirigí un patruya na Kaya Yeye pa un kaso di destrukshon i sekuestro. Aparentemente un hòmbler lo mester kibra drenta den e kas i bai ku un dama di 35 aña habitante di e kas ku forsa i kontra di su boluntat. Probablemente e sospechoso tabatin un arma di kandela den su poder. Despues di su akto e sos-

pechoso lo mester a move ku velosidat haltu for di e sitio den un KIA Sportage koló kòrá. Polis a dirigí su mes mesora pa e sitio i ora nan tabata subiendo e seru na Kaya Yeye, nan a mira un vehíkulo ku ta kuadra ku deskripshon di e vehíkulo ku e sospechoso a uza pa transportá e víktima aden ta baha e seru ku velosidat haltu. Mesora polis a start un persiguishon. E vehíkulo

aki, ku despues a resultá di ta un vehíkulo ku a wòrdu hòrtá resientemente, a kue direkshon di F.D. Rooseveltweg i despues sigui kore bai den e área di shut. Einan e patruya polisial a pèrdè e vehíkulo for di bista. Mesora a kuminsá ku un investigashon ku mas unidat i un búskeda intensivo a kuminsá den e área. Kontribuando ku e investigashon



den e kaso aki, a forma un tim di ekspertonan polisial di e diferente departamentunan ku a kuminsá ku análsis i akshonnan konkreto.



Den un misa di Suffisant kompletamente yen a tuma lugá e anochi di orashon pa nos polítikonan. E anochi aki tabata bou di guia di Pastor Morrison la Porte i Pastor Curtis Meris. Mas lat Pastor Raul tambe a djòin. Obispu no por tabata tei dor ku e mester a asistí na fiesta parokial di Santa Rosa

Tin ku bisa ku e anochi tabata unu sumamente bunita i fielnan na gran kantidat a akudí pa resa i pidi Dios iluminashon pa nos polítikonan. Ku eksepshon di Pueblo Soberano, Man i Frente Obrero tur otro partido tabata representá dor di un minister òf miembro di Staten. Promé Minister Gerrit Schotte tambe tabata tei presente, eerste rij eerste bank. Koro Song for Jesus a sòru di un moda fantástiko pa e parti di animashon. Pastor Morrison despues di lesa Evangelio a tene un predikashi den kual e a elaborá riba tema ku nos ta lus i salu di mundu. Den e

## Skirbi pa Anthony Haile

aspekto aki e a elaborá riba e parti di ofensa i gañamentu. Hopi biaha nos ta pretendé di ta un hende ku nos NO ta. Tristu ta ku den mayoria di kasotur hende sa ku lokual nos ta pretendé di ta, no ta kuadra ku bèrdad. Pastor a laga spesial pa tur polítikonan un teksto di beibel ku ta bisa kiko ta un bon polítiko. Pastor Curtis Meris den un orashon estilo karismátiko a resa profundamente pa tur nos polítikonan i pueblo en general. Un parti ku a resaltá ta kaminda Pastor Curtis a bisa ku : " Un pueblo NO por alabá Señor si e no sa di pordoná".

Pa e diferente polítiko ku no tabata presente, tur e pastornan a manda un bendishon spesial pa nan, pa Dios Todopoderoso ilu-

## Iglesia Katóliko ku anochi di orashon pa nos Polítikonan Skirbi pa Anthony Haile

miná nan, pa nan sa di mira bienestar di e pueblo ku nan ta òf ke bai sirbi. Despues di orashon di Pastor Curtis a yama tur e polítikonan dilanti pa di un forma di ruman resa huntu i pidi Dios e iluminashon nesario. E parti kaminda tur hende a sende nan belanan tabata hopi impreshonante i por bisa ku tur presente di un forma sereno a haña e oportunidat pa pidi Todopoderoso bendishon i iluminashon pa nos polítikonan. Pastor Morrison a trese pa dilanti ku e aktividat aki no ta limitá na e anochi aki so pero ku otro siman lo tin e mesun anochi di orashon pero e biaha aki na misa di Tera Kòrá.

Teksto di Beibel di un bon mandatario Sirag 9:17 -10-

5

1. Un minister sabio ta eduká su pueblo, goberdashon di hende sensato ta bon organisá

2. Manera un Minister di e pueblo ta, asina su funshonarionan tambe ta, manera un mandatario di un siudat ta, asina tambe tur habitante di e siudat ta.

3. Un rei inkapas ta kaba ku su pueblo, pero formashon di e estado ta dependé di vishon di esnan na poder.

4. Tur poder na mundu ta den man di SEÑOR, na u debido tempu E ta pone e personanan adekuá na mando.

5. Logro di e persona ei tambe ta den man di SEÑOR; t'E ta duna e trahadó di lei ei su mes outoridat.





*Awe ta trata petishon pa revisá sentensia kaso Spelonk*

# HOPI KOS A BAI ROBES



**'Wounded Warriors'  
serka gezaghebber**

*E grupo remarkabel i balente yamá 'Wounded Warriors' ta militarnan i marinirnan ku a resultá heridá na Irak i Afganistan i nan famia ku ta bin pa kompletá nan sertifikashon pa sambuyá. E hòmbèrnan balente aki, algun ta kompañá pa nan kasá òf kompañero, kompañá pa representantenan di DEMA/Be a Diver i TCB Nort Amerika, un delegashon di total 24 persona, tabata na Boneiru e siman aki. E aña aki tambe a honra e delegashon aki ku un resepsion spesial den kurá di Ofisina Prinsipal di Gobièrnu serka di gezaghebber dr. Lydia Emerencia, organisá pa Tourism Corporation Bonaire, ku diferente invitado spesial inkluyendo tur e spònsernan ku a hasi e bishita aki posibel.*

**GRÁTIS pa Un i Tur!**

Yama 5min pa



Merka  
i papia e siguiente  
10min Grátis



Digicel

**Be the ONE**

**HAIR**

Kaya:  
Dr.J.Gregorio  
Hernandez  
# 45a



Yama pa bo sita.  
Djaluna pa Djabièrnè  
Yamada for di 6 a.m. >>>  
Tel: 788-2228 òf 529-2228  
SERVISIO LIHÉ  
FOR DI \$8



Hair kabei

Bo tabata sa...

...ku un tefi por ta responsabel pa  
**100.000**  
desendiente?



Donde un man pa yuda kombati e virus di bandida di  
bata i laga plañá bo banta bantá!

CityShop





# HOPI KOS A BAI ROBES

KRALENDIJK – Hopi kos a bai robes den investigashon di e kaso di dòbel asesinato na Spelonk, kaminda e rumannan Lisandro i Wendell Martis a pèrdè nan bida na 2005. Awe tardi tres hues ta bai skucha abogado Alex Knoops i su tim relashoná ku un petishon ku nan a hasi pa revisá e sentensia den e kaso aki. Mientrastantu Ministerio Públiko a asumí un posishon stratégiko, esta pa pidi pa habri un investigashon kompletamente nobo den e kaso aki. Pues Knoops i tim ta keda para riba revishon di e kaso. Despues lo por bini un investigashon nobo.

Knoops ta algun dia kaba na Boneiru pa a hasi e último investigashonnan den e kaso di revishon ku nan a presentá na Korte di Hustisia di e kaso di



Abogado Geert-Jan Knoops.

Spelonk. E ta kompañá tambe pa investigadó Dick Gosewehr, un eks-reshèrshi, ku for di algun aña ta riba e kaso aki, despues ku Lucio Ricardo, sikólogo, a

kai riba kosnan ku no a kana bon ku e investigashon.

## OUTORIDAT

Abogado Knoops ta un outoridat den e tipo di kasonan aki. Kisas e kaso ku a duné mas fama na Hulanda tabata e kaso di Ina Post, un kuidadó di ansiano, ku Korte di Apelashon a sentensia na 1987 pa motibu di homisidio di un di su klientenan. El a sinta parti di su kastigu, pero semper a keda persisti den su inosensia. El a atmiti inicialmente di a mata e víktima bou di preshon di reshèrshi.

Na yùni 2009 Hogeraad na Hulanda a konsedé un petishon pa revisá e kaso. Na yanüari 2010 Korte di 's Hertogenbosch a disidí pa investigá e kaso di

nobo, inkluso e rapòrtnan ku un komishon (Posthumus) a traha, despues ku nan a analisá e kaso aki. Dia 6 di òktober Korte a dikta libertat pa Ina Post.

Tempu ku a presentá e kaso aki dilanti Hogeraad pa revishon, na nòmber di Ina Post, ya kaba e señora aki a sali for di prison, pa motibu di bon komportashon (septèmber 1990).

## REVISHON

Den e kaso di Spelonk, kaminda Andy Melaan ta insistí ku e ta será inhumamente, Knoops ta siguiendo e mesun trayekto. E ta pidi pa revisá e sentensia den e kaso aki i no, manera Ministerio Públiko ta pidiendo, pa investigá e kaso kompletamente di nobo. E petishon aki di Ministerio

Públiko ta bai enserá ku un investigashon asina lo bai tuma hopi tempu i Melaan lo keda será. Si Hof disidí pa revisá e sentensia Andy Melaan lo sali liber mesora ku Hof duna su sentensia. Den kaso di investigashon di e kaso di nobo, e lo keda será te ora ku bolbe trata e kaso den Korte.

Informashon di kua Extra ta disponé ta mustra ku abogado Alex Knoops i su tim e dianan ku a pasa a traha duru for di Plaza Resort, na unda nan ta kedando. Nan a bishitá hopi hende, e bai e sitionan relevante den e kaso di Spelonk. Echo ta ku no solamente a bini hopi echo nobo na favor di Andy (Kabes) Melaan den e kaso aki, sino ku henter e investigashon mes den e kaso aki a bai robes.

Elogio pa Jan Rooijakker i fiskal mayó Van Delft

## HEFE DI POLIS A DUNA BON KOPERASHON

KRALENDIJK – E tim di hurista i investigadó, enkabesá pa abogado mr. Alex Knoops, ta sumamente kontentu ku e koperashon ku nan a risibí di outoridatnan di Boneiru, den e kaso kaminda e ta pidi revishon di e sentensia di Andy Melaan den e kaso di asesinato di e dos rumannan Martis na Spelonk. Especialmente Jan Rooijakker, hefe di Kuerpo di Polisial di Caribe Hulandes (KPCN), a duna tur koperashon, meskos tambe fiskal mayó David van Delft.

Di akuerdo ku informashon di kua Extra ta disponé, tantu Knoops komo Dick Gosewehr, investigadó partikular, tin solamente palabra di elogio pa Rooijakker, kende no a spar



Hefe di KPCN Jan Rooijakker

ningun esfuerso pa duna su koperashon máksimo den nan investigashon di e kaso. Nunka nan a eksperensiá bon koperashon asina pa nan por a

investigá e kaso. Meskos ta konta pa fiskal mayó di Parkèt BES mr. David van Delft.

Segun por komprondé, e abogado nunka den su karera na Hulanda a haña bon koperashon asina di polis i Ministerio Públiko. I nan no tin problema tampoko pa bai bisa esaki públikamente tambe durante tratamentu di e kaso awe tardi na Boneiru.

Den diferente kaso ku e konosido abogado Knoops a trata na Hulanda e mester a hasi hopi esfuerso pa haña koperashon den investigashon di sierto kasonan. A yega di sosodé te asta ku nan mester a entamá un huisio sumario pa por a disponé den material di DNA den un kaso.



Kantu di Kaminda di Sorobon, djis pariba di La Sonrisa Ballpark, tin un kantidat grandi di sushi bentá. Ora pasa riba kaminda no ta mira e sushinan aki fásil pasobra nan ta poko mas paden. Lo ta bon pa e sekshon di polis ambiental di SELIBON tuma nota di e sushinan aki.





# KASO SPELONK KOMPLETAMENTE DI NOBO

KRALENDIJK – Sin revishon di e investigashon di e kaso di dòbel asesinato na aña 2005, konosí komo kaso Spelonk, pero un investigashon kompletamente nobo, ta loke Ministerio Públiko ta bai pidi hues den e kaso ku ta bini dilanti awe tardi na Boneiru. Esaki Norman Serphos, funshonario di relashon públiko na Ministerio Públiko, a bisa. Ministerio Públiko ta deseá pa trata e kaso di dòbel asesinato komo un kaso morto, un 'cold case'. Un tim di reshèrshe spesial, formá pa reshèrshe nan ku no ta den servisio di Kuerpo Polisial Boneiru i nunka anterior tabata involukrá ku e investigashon, lo mester bai hasi e investigashon di nobo.

Awe tardi Korte Komun di Hustisia di Aruba, Kòrsou, St. Maarten, Boneiru, St. Eustatius i Saba, mester bai atendé e pregunta si tin sufisiente echo, den tèrminonan hurídiko 'novum', presente pa habri e kaso di dòbel asesinato di 2005, e kaso konosí Spelonk, di nobo.

Dia 15 di yùli 2005 a asesiná e rumannan Lisandro i Wendell Martis na un sitio alehá na Spelonk. Pa e kaso aki a sentensia tres akusado.

E abogado hulandes, Geert-Jan Knoops, awor e entregá un petishon di revishon. Revishon ta nifiká habrimentu di un proseso pasobra tin duda fuerte si e kondena ta hustu. E abogado ta bisa ku e ta disponé di sufisiente prueba ku dos di e kondenadonan, di kua un te

ainda ta será, nota kulpabel.

Un petishon di revishon no ta algu nobo di Korte Komun di Hustisia. Serphos a bisa ta hasi hopi beheit tokante e petishon di e abogado komo ta trata di algu nobo. Un petishon di revishon no ta nada nobo pa Korte. Anualmente ta bini sigur sinku te dies kaso di petishon di revishon aden. Pues, no ta algu nobo manera ta pretendé awor.

Pa habri un kaso bèk mester por konvensi hues ku a bini aspektonan substansial nobo aserka. Mester tin menshon di un 'novum'. Ounke ta na hues pa disidí esei, Serphos no ta konvensi pa esaki.

Serphos: 'E úniko nobo den e kaso aki ta ku medianan di komunikashon a trata pa pinta

polis i Ministerio Públiko negativo. No tin miedu di e peliger ku e abogado general ku tabata enbolbí den e kaso den Korte Superior di sospecho di a atendé inkorekto dor di hala un kaso di dual hudisial na Hulanda aserka. Ta bisa tur kos di e fiskal ku a atendé ku e kaso. Te asta ta bai asina leu di hinka su bida privá aden, loke mi no ta haña hustu'.

Ademas nunka promé e akusashonnan aki no a bini dilanti. Na 2005 a kometé e asenatonan i e akusashonnan a bini na 2006 dilanti. Korte Superior ta konfirmá e kondenanen i tambe Korte di Kasashon. Banda di esei pa kada kondena, e akusadonan tabata asisti dor di un abogado.

Na 2009 un komishon di

revishon di eksperto a bolbe trese e investigashon dilanti i a yega na e konklushon ku no tabatin motibu pa revishon.

Serphos ta yama e akusashonnan mentiroso i ta puntra su mes di kon nunka anterior no e trese esakinan dilanti. Pa e trankilidad di tur partido Ministerio Públiko a disidí pa laga un otro abogado general atendé e kaso.

Komo ku Ministerio Públiko ta agregá hopi balor na resultado di e bèrdad, nan ta bini dilanti awe ku e petishon pa hasi e kaso kompletamente di nobo. Un tin di investigashon nobo lo bai hasi e investigashon di nobo pa wak ku esaki ta kondusí na otro resultado. Finalmente no mester ta asina ku ta kastigá hendenan inosente, segun Serphos.



*Ayera pa 4'or di atardi tabatin un parade kolorido di kliko den kuadro di Aña Medio Ambiente 2013 na Boneiru kaminda hóbenan di Boneiru a kore e 48 klikonan spesial, di Jong Bonaire pa Plasa Wilhelmina. Despues sekretario di estado Joop Atsma di Ministerio di infrastrukture i Medio Ambiente a entregá tur kliko na representante di e diferente skol.*



# KETU BAI TIN TRAHADÓ IMIGRANTE ILEGAL

KRALENDIJK – Ketu bai tin trahadó stranhero òf imigrante ilegal na Boneiru, esta trahadónan stranhero ku a haña pèrmit den pasado pa traha riba e isla, pero ku despues a kita for di trabou. Na lugá di regresá nan pais, nan a keda na Boneiru, hañando e ora ei e status di trahadó stranhero ilegal. Ministerio di Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW), ku ta atendé awendia ku dunamentu di pèrmit di trabou na stranheronan, tin e situashon aki na bista, segun direktor di e ministerio aki Huub Bouwen.

Manera ta konosí, stranhero òf imigrantenan ku ke traha na Boneiru mester di un pèrmit di trabou. Awendia SZW ta atendé ku e tarea aki. Na momentu ku un petishon asina drenta di un kompania lokal, SZW ta tuma kontakto ku DEZA, un serviso di Gobièrnu di Entidad Públiko Boneiru, pa mira si no tin hende lokal ku por hasi e trabou aki.

Si resultá ku no tin hende lokal ta duna pèrmit pa e imigrante bin traha.

## SPESIALISASHON

“Nos tin un problema grandi na Boneiru”, Bouwen a splika. “Tin un falta di trahadó ku spesialisashon riba e isla aki. Trahadónan di fishi. Por ehèmpel ta práktikamente imposibel pa bo haña un karpinté òf mèsela na Boneiru. Pues lo mester duna pèrmit pa imigrantenan bin hasi e tipo di trabounan aki. Asina tin mas spesialisashon di trabou ku ta karesé di dje na Boneiru. Ta un realidat den kua nos ta bibando”.

Bouwen a remarká ku nan atenshon ta hopi fihá na e momentu aki riba institutonan lokal di enseñansa, sperando ku nan lo por bai entregá trahadó spesialisá na e merkado laboral di Boneiru. Entre otro ta pensa aki riba e edukashon di MBO, enseñansa profeshonal na nivel medio.

“Tin mester di elèktrishèn,

kòki, paipfeter. Asina por sigui menshoná. Ta importante pa nos mes produsí hende ku e fishinan aki”, segun Bouwen, agregando ku spesialmente den sektor di konstrukshon e ta mira mas nesidat.

## ILEGAL

E doñonan di trabou ta hasi petishon na SZW pa trahadónan stranhero haña pèrmit. IND ta atendé ku nan pèrmit di estadia. Ta dos trayekto ku ta kana huntu ku otro. Na momentu ku e trahadó en kestion haña retiru

òf e tuma retiru for di su doño di trabou, e doño di trabou ta obligá pa informá SZW i tambe IND, pero den práktika e no ta sosodé tur bia. E trahadónan den hopi kaso ta keda Boneiru i ta bai traha na otro kompania, òf kisas riba nan mes, loke no ta pèrmití. Hasiendo esaki ta krea trahadónan imigrante ilegal.

Bouwen: “Nos sa ku nan t’ei i durante kontròlnan rutinario nos ta topa ku nan i ta tuma medida. IND ta sòru

pa nan deportashon for di Boneiru. Mi no por bisa kuantu trahadó imigrante ilegal tin na e momentu aki, pero echo ta ku nan t’ei”.

Segun Bouwen, un doño di trabou ku tin trahadó imigrante empleá mester sòru pa mèldu e instansianan konserní ora ku e trahadó aki bandoná su serviso. Ta nan ta responsabel pa e trahadó aki. Pues e doño di trabou por haña su mes konsekuentemente den problema.

## Elogio pa tremendo trabou

# BALOR AGREGÁ NA NAN ISLA STIMÁ

KRALENDIJK – ‘Mi ta lesa kasi tur dia den e korant úniko aki ku tin su lugá den komunidat i ke trese lo siguiente dilanti. Nos tin algun hende di elogiá pa nan tremendo trabou ku nan ta desplegá i ku tin un balor inpagable pa nos komunidat. Ta trata aki di Angelo

Domacassé i su grupo ku ta traha ku hóbenan, Gaby Mercera, e personanan di Extra ku ta skirbi den e korant aki i hopi mas ku ta kontribuí en grande ku e komunidat aki’. Esaki ta komentario di un lektor a manda pa e korant aki.

Angelo Domacassé sin ku hopi ta mir’é ku wowo i ta kere ku ta djis organisá ta organisá algu pa gana sèn, ta un pensamentu hopi iróniko. Komo dosente i konosé meskos ku nan mayornan e karakter di esnan ku ta bai balia i esnan ku ta bai modelá. Ora ku nan kaba ku loke ku Angelo a duna nan na disiplina i balor propio, ta nota un transformashon masha grandi i positivo den nan bida i kon nan ta anda ku otro, segun e lektor.

Tremendo trabou ku Angelo ta hasi i hopi bia sosten na un persona asina ta hopi abou. P’esei pa tur komersiante i pueblo en general lo ta bon pa duna sosten na Angelo i sobra maske ta kon chikí ku e por ta.

Gaby Mercera tambe ta un persona ku pa medio di músika tantu privá komo na skol ta siña nos muchanan respèt i hopi bia tampoko ta keda pagá

pa esaki pero e sa ku su pago ta ora e mira e muchanan aki triunfá den bida meskos ku esnan di Angelo.

Èxtra Boneiru i Kòrsou tambe ta hasi tremendo trabou tantu komo periodista komo edukadónan di nos pueblo. Bunita artíkulonon tokante historia ku ta siña nos mas di loke nos islanan tabatin na bunitesa tur kaminda pa nos siña nos yunan tambe pa apresí.

Komentarionan skèrpi ku ta hala atenshon di pueblo i gobernantenan maske tin ora ta kai pisá. Pero tur ku e meta pa yuda drecha i no pa kibra. Laga pueblo ekspresá su mes den nan korant sin miedu ku tin ora ku esaki tin konsekuensha pa nan.

Sobránan ku ta hopi pa menshoná. Tur ku di un òf otro manera ta yuda guia nos komunidat fo’i instansianan kristian, gubernamental te no gubernamental, tur tin un balor haltu agregá ku hopi bia nos no ta mira ku wowo. P’esei ora un di nan bati na nos porta no sera esaki hasi kompliká sino saka un man i hasi loke bo por pa yuda eduká.



## MEDEDELING van ECOPOWER

Tussen 22 augustus en 31 augustus '12 wordt door Ecopower één van de grote 5 diesel-generatoren gereviseerd. Aan de hand van het voorgeschreven onderhoudsprogramma van de leverancier MAN worden na 16.000 draaiuren alle slijtonderdelen vervangen door nieuwe onderdelen. Deze werkzaamheden zijn noodzakelijk om de kwaliteit van de motoren te behouden en om het brandstofverbruik laag te houden.

De grote motoren hebben ieder 9 cilinders en de werkzaamheden duren per cilinder één dag vandaar dat de totale duur van de werkzaamheden 9 dagen in beslag neemt. Om de werkzaamheden zo snel mogelijk uit te kunnen voeren worden de werkzaamheden uitgevoerd door een combinatie van medewerkers van Ecopower en door specialisten van MAN diesel die voor deze werkzaamheden naar Bonaire zijn gekomen.

Op dagen dat de windsnelheid laag is en de vraag naar stroom op het eiland hoog is kan het nodig zijn om tijdelijk een wijk op Bonaire af te schakelen. Mocht dit onvermijdelijk zijn dan gebeurt dit in goed overleg met WEB. Het stroomverbruik is in deze dagen op Bonaire heel hoog, de afgelopen dagen was het stroomverbruik gemiddeld 263 MWh, dat is 9 % meer dan het normale gemiddelde stroomverbruik. De onderlinge communicatie tussen Ecopower en WEB is goed, als de vraag hoger is dan de beschikbare capaciteit van Ecopower dan wordt zo snel mogelijk een wijk afgeschakeld. Door snel af te schakelen wordt voorkomen dat het hele eiland in het donker komt en een langdurige opstart procedure noodzakelijk is. Wij zullen er samen met WEB alles aan doen om de overlast zoveel mogelijk te beperken en zullen u tijdens de werkzaamheden samen met WEB informeren.

## AANVULLENDE INFORMATIE

Ecopower heeft 2 extra motoren in bestelling om de productiecapaciteit te verhogen. Deze bestelling is gedaan omdat de vraag naar stroom in het afgelopen jaar wederom met 6% gestegen is. De elektriciteitscentrale en het windpark van Ecopower hebben in de afgelopen twee jaar weinig stroomonderbrekingen veroorzaakt, in het afgelopen jaar waren 3 storingen het gevolg van Ecopower, met een gezamenlijke storingsduur van 32 minuten, deze storingen hebben geen volledige black-out op Bonaire tot gevolg gehad.

Voor meer informatie  
Ecopower Bonaire  
Tel +599 701 8323  
info@ecopowerbonaire-bv.com



Korementu di baïskel anochi sin lus a bira algu normal na Boneiru. No tin ningun atenshon tampoko di outoridatnan polisial pa aktua kontra e fenómèno aki. Riba e foto un baïskel trafikando sin lus riba kareteranan públiko.



# MESTER PARA MITAR DI TRABOUNAN DEN KONSTRUKSHON

KRALENDIJK – Si e ministerio di Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW) mester aktua estriktamente segun regla, anto lo mester para mitar

di trabounan den sektor di konstrukshon na Boneiru. Esaki Huub Bouwen, direktor di SZW na Boneiru, a deklará den un kombersashon ku Ex-

tra, relashoná ku e informenan periodístiko di último tempu ku tin situashonnan peligroso na sitionan di konstrukshon. Ta dunando atvertensia na

kompanianan ku no ta kumpli, pero SZW tin kompetensia asta pa para trabou si ta violá reglanan di siguridad na trabou.

Inspeksion di siguridad na trabou ta kai awor bou di SZW. Den pasado e tabata resortá bou di DEZA. Den un tempu mas promé e tabata un sekshon di Departamentu di Asuntunan Sosial i Labor di Gobièrnu Sentral, ku na momentu ku Antia Hulandes a stòp di eksistí, tabata konosí komo ArSoZa, abreviashon di Arbeid en Sociale Zaken. Tin dos aña kaba ku SZW, un ministerio dirigí na Boneiru pa Huub Bouwen, ta enkargá ku e tarea aki, ku ta hopi importante, pasobra ta trata di siguridad di trahadónan.

## KONSIENTE

E direktor di SZW na Boneiru, Huub Bouwen, ta kompletamente konsiente ku te ainda kosnan no ta kanando manera mester ta ku siguridad na trabou. E dos kontroladónan di SZW ta tur dia riba kaya pa kontrolá situashonnan di siguridad na sitionan di trabou, specialmente den konstrukshon, na unda por ripará hopi bia ku trahadónan di kontratista no ta kumpli ku reglanan di siguridad. Nan no tin hèlm di siguridad riba nan kabes, nan no tin sapatu di siguridad, òf no tin e provishon i fasilidatnan nesario.

Den e simannan ku a pasa Extra a reportá vários di e kasonan aki. Entre otro, djis bou di bentana di redakshon dje korant aki, por a mira kontratista lokal mester a buska lugá den besindario pa hasi nan nesidat na momentu ku doló sera nan. Despues di publikashon di Extra nan doño di trabou a sòru pa pone un tualèt portátíl.

Djamins den Extra a sali un foto, kompañá pa un artíkulo, kaminda por mira tres trahadó ta traha riba dak di un edifisio. Nan no tabatin hèlm i ningun faha di siguridad bisti pa evitá un eventualmente kaimentu for di e altura ei.

Huub Bouwen a splika: “Nos sa di e situashonnan aki. Nos tin dos inspektor ku konstantemente ta riba kaya pa kontrolá. Si tabata por, lo mi tabata ke tin 10 inspektor di siguridad pa hasi e trabou aki, pero nos no tin. Pues nos mester rema ku e remanan ku nos tin

i mi por bisa ku mi ta kontentu ku e trabou ku e dos empleadonan aki di SZW ta hasiendo”.

## ATVERTENSIA

Di akuerdo ku Huub Bouwen di SZW, na momentu ku nan a kuminsá ehersé e tarea di inspeksion di siguridad na trabou, nan mester a kuminsá na sero, mirando kon e situashon tabata. DEZA no tabata hasiendo e trabou aki manera mester ta, anke ku nan tabata hasi kisas nan bèst. SZW awor ta trahando duru pa organisá i strukturá e kontròlnan aki mihó.

“Nos ta trahando i mi por bisa ku a duna kaba vários atvertensia na kontratistanan ku no tabata kumpliando ku reglanan di siguridad na trabou. Esaki ta konta tantu pa e aspekto di siguridad mes, komo pa e provishonnan ku lei ta preskribi ku doñonan di trabou mester kumpli kuné relashoná ku nan empleadonan. Entre otro pa nan tin tualèt, lugá adekuá pa sinta kome. Tin di e kompanianan aki ku ta kumpli despues ku nan haña atvertensia, pero tin tambe ku no ta hasi kaso dje atvertensianan. Ta yega momentu ku, si bo no tene kuenta ku nos atvertensianan, nos inspektornan ta traha prosèsverbal, loke ta resultá den un but”, segun Bouwen.

## PARA TRABOU

SZW tin asta outoridat pa, si un kompania no kumpli ku reglanan di siguridad na trabou pa su empleadonan, para e trabou. Na sigur dos pa tres okashon kasi esaki a sosodé. Un dje okashonnan aki tabata e insidente aña pasá na e sitio di konstrukshon di Van den Tweel Supermarket den Kaya Industria.

“Pero laga nos ta realístiko”, Bouwen a sigui splika. “Si nos mester bai traha estriktamente segun lei, nos lo mester para mitar di trabounan di konstrukshon riba e isla aki, loke atrobe no ta bon pa ekonomia. Esaki ta pone ku tin bia nos ta un tiki tolerante, pero pokopoko nos lo bai ahustá e akтитut aki i bira mas estriktu”.

Un apelasion Huub Bouwen ta hasi riba tur hende ku mira situashonnan peligroso den entre otro sektor di konstrukshon, kaminda bida di trahadónan ta eksponé na peliger, pa tuma kontakto ku SZW na telefòn 7158850.

*Na opinion di El Hage:*

## PRESHON PA USA KOMBUSTIBEL LIHÉ

KRALENDIJK – Tabatin hopi preshon di parti gruponan di medio ambiente pa a usa kombustibel lihé (LFO: Light Fuel Oil) den e planta di Ecopower na Karpata na lugá di HFO (Heavy Fuel Oil), loke a hasi e kostonan pa operá e generadornan aki di elektrisidat mas haltu. Esaki Diputado Burney el Hage a trese dilanti den e reunion di Konseho Insular e siman aki, tratando e problemanan ku a surgi entre Ecopower i WEB N.V. tokante pago pa entrega di koriente.

Di akuerdo ku El Hage, for di un fase inisial kaba di e proyekto di Ecopower mester a kai un desishon kua kódigo di petroli lo a bai usa. Tabatin eskoho entre LFO òf HFO. E último aki ta mas sushi. Hopi diskushon i preshon a pone ku a bai pa LFO, ku ta di un preis mas haltu ku e otro. For di kuminsamentu a ripará ku a surgi diferensia tokante e preis.



“E fakturashon di yanüari 2010 i e resibunanan ku nos ta risibiendo awe ta mesun kos. No a bini ningun kambio. Ei mesora bo ta ripará ku WEB no ta alkansá pa paga Ecopower. WEB simplemente no por a produsí e medionan finansiero ku e fakturashon bieù”, segun El Hage den reunion di Konseho Insular.

*Pacheco Domacassé di bishita na FuHiKuBo*

## TA SONDEA POSIBILIDAT PA TRAHA DOKUMENTALNAN HISTÓRIKO

KRALENDIJK – Pacheco Domacassé, konosido produktor di dokumentalnan históriko i kultural, a reuní e siman aki ku Bòl Antoin den su

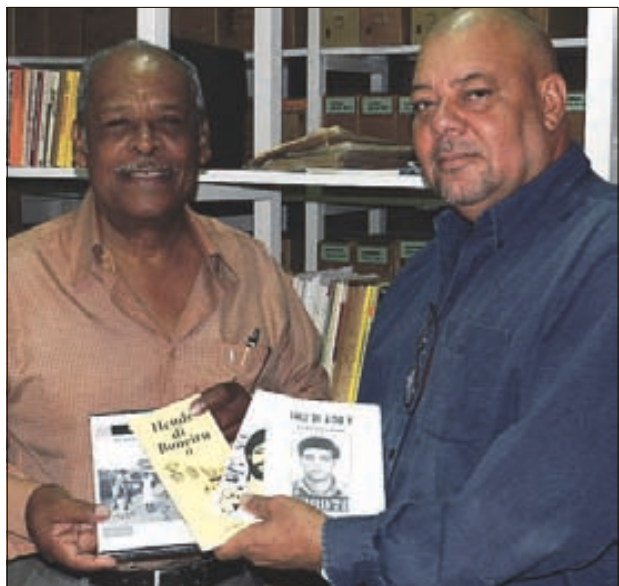
kalidat di presidente di Fundashon Históriko Kultural Boneriano (FuHiKuBo). El a probechá pa haña un bista di e loke tin na buki, dokumento,

foto i materialnan oudiovisual tokante historia, kultura i naturalesa di no solamente Boneiru, pero tambe di e otro islanan ABC.

Pacheco Domacassé a lanta na Boneiru, pero despues a bai Kòrsou, na unda despues di tempu el a bira un outoridat riba tereno kultural. E tabata durante hopi aña hefe di Servicio di Kultura na Kòrsou.

Basta tempu tantu Pacheco Domacassé komo Bòl Antoin ta kanando ku e idea pa traha un produkshon di kalidat haltu tokante e herensia-kultural di Boneiru, pues un dokumental ku vershonnan den mas ku un idioma, ku por nifiká tambe un promoshon pa Boneiru na nivel internashonal.

A keda pa tene mas reunion pa elaborá e plan aki. Despues lo sigui e proseso di buskamentu di fondo. Den archivo di FuHiKuBo tin kaba hopi material ku por usa pa produsí un dokumental asina.



*Na fin di su bishita na FuHiKuBo Antoin a entregá Domacassé algun regalu produsí pa FuHiKuBo.*



## PA PENSA Ariba

Dios ta tarda, pero e no ta lubidá!



## FO'I SAMBUMBU

Registrá pa:  
**Pader Brenneker**

Un mucha muhé a wanta su sekreto pa basta dia. E no tabatin kurashi pa konta niun hende esaki, pero un dia el a bira hopi nervioso. El a disidí di konsultá un miradó di destinú. Esaki a wak karta p'e i el a mira un shimis dje mucha muhé aki doblá kompletamente i hinká den un karpachi di hende.

## BAN HARI UN TIKI

Buchi ta puntra su yùfrou:  
"yùfrou lo dunami straf pa algu ku mi no a hasi?"  
Yufrou: "naturalmente no"  
"Ohhh ok, hopi bon, pasobra mi no a hasi mi hùiswèrk".



## TEP DI DIA

Pianan ta hole  
E mihó kura pa trata ku pianan ku ta hole malu ta basha un tiki di Vodka den un paña i pasa esaki na bo pianan i meimei di bo dedenan. E alkohòl den e bebida aki ta destruí tur e bakterianan ku ta kousa holó malu i alabes e ta un gran alivio

## BOLETIN DI TEMPUS

Tempu: Awe por lo general parsialmente nublá ku chèns pa algu di áwaseru. Durante djabièrnè mardugá i mainta temporalmente hopi nublá ku algun áwaseru. Temperatura máksimo lo ta 33°C i temperatura mínimo 27°C.

Solo ta sali: 06:25 i e ta baha 18:51

Bientu: For di direkshon entre nort i nortost i suak te moderá; forsa 2 te 4 (7 te 30 km/ora, 4 te 16 nudo). De bes enkuando, kalmu te suak i okashonalmente for di direkshon varia.

Situashon general:

Durante próksimo 24 ora temporalmente ta antispá ku mas nubia lo pasa riba nos region. Algun di e nubia nan aki lo por produsí algun áwaseru riba sierto parti di e islanan Boneiru i Kòrsou. E fluho di bientu lo mengua gradualmente, resultando den un kalor temporalmente sofokante.

Kondishon di laman: Moderá ku altura di olanan entre di 0.5 i 1.5 meter.

# DUSHI TEMPUS BIEU

## DAMANAN NA AKTIVIDAT RELIGIOSO



Dilanti meimei riba e foto aki por mira Shon Annie Cecilia. Na Banda drechi Du Dortalina. Na man robes un persona ku nos no por a identifiká. En todo kaso e foto aki ta saká na un okashon religioso. (Kolekshon Herbert Cesilia)

**AGÈNDA BONEIRU**  
**Numbernan importante**  
Polis 717-8000  
Polis Emergencia 911  
Brantwer 919

Wardakosta 913  
Hòspital 717-8900  
\*\*\*

1:00 p.m. – 7:00 p.m.  
\*\*\*

Storing awa òf koriente 9215  
\*\*\*

**Orario bishita Hòspital**  
Mèrdia 11:30 pa 1'or; anochi  
di mitar di shete pa 8'or.  
\*\*\*

**Asilo di Bestia**  
Kaminda Lagun 26  
tel. 717-4989  
\*\*\*

**Rekohé bestia morto**  
tel. 788-2999  
\*\*\*

**Atrakshonnan**  
Parke Washington-Slagbaai:  
8'or pa 5'or tur dia  
**Mangazina di Rei:**  
8'or pa 5'or den siman  
\*\*\*

**Museo Bonaire (SKAL):**  
8'or pa 12'or/mitar di dos pa  
5'or den siman

**We Dare to Care Park**

**Orario selebrashon Santu**  
**Sakrifisio di Misa:**  
**Parokia San Bernardo**  
Djaluna, djarason, djabièrnè,  
djasabra 7:00 p.m. Djaweps  
6:30 p.m. Djadumingu 8:00  
a.m., 10:00 a.m., 7:00 p.m.  
**Birgen Maria di Coromoto**  
**Antriol**

Djaluna 6:30 a.m., djamars  
7:30 p.m., djaweps 7:00 p.m.,  
djasabra 6:00 p.m.  
(na ingles), 7:30 p.m.  
(papiamentu), djadumingu  
9:00 a.m. – 6:00 p.m.

**San Luis Beltran Rincon**  
Djaluna 7:00 p.m., djamars i  
djarason misa den bario,  
djaweps 7:00 p.m., djabièrnè  
7:00 p.m., djasabra 7:00  
p.m., djadumingu 7:00 a.m. –  
10:00 a.m. – 6:00 p.m.  
(na spaño)  
\*\*\*

## SNECHI DI PALABRA DI DIOS



24.08... Hn. 1, 45-51 - San Bartolomeo, Apòstel.  
Den e dianan ei, Felipe a buska Natanaèl i a bis'é: "Nos a topa Esun ku tantu Moises den lei komo e profetanen ta papia di djE. Ta Hesus di Nazarèt, yu di Hosé". Natanaèl a bis'é: "Akaso algu bon por sali for di Nazarèt, antó?" Felipe a kontest'é: "Bin mira!" Palabra di Señor.

No huzga otro sin mir'é, sin konos'é. No huzga otro a base di su prosedensia, famia òf ambiente. Loke ta konta den hende no ta e títulonnan, rikesanan, sino honestidat i amor. Tabatin hende ku a kere ku nada bon por sali fo'i Nazarèt, ménos fo'i un famia di un karpinté. Pero esnan, manera San Bartolomeo – patron di e dia di awe – apòstel di Hesus, i tantu otronan, a rekonosé Su grandesa i dibinidad, a haña e tesoro di más grandi – nan a haña Salvador. Señor! Siña nos balará hende segun nan ta bal pa Bo.

## MONCHI & TONCHI

Mi no por komprondé kua loko por a hinka den nan kabes pa manda nos burikunan Haiti? E burikunan aki ta floho te ku nan ta hole.

Awèl sí. E animalnan aki tin mas di mei siglo sin traha. Nan ta floho te asta pa laga mata i kome nan karni.





# MÍLES DI ÁMTENAR TA SPULA BIN ANTIA

KRALENDIJK

– Gobernantenan di Boneiru i Saba ta bisa ku ta gastando hopi plaka na biahenan di ámtenarnan hulandes ku ta biaha pa Antia. For di un investigashon realisá pa RTL Nieuws ta indiká ku a último añanan a hasi miles di biahe pa Antia Hulandes. Indikashon di e hopi biahenan aki ta e posishon nobo di e islanan despues 10-10-10 komo entidad ku ta kai direktamente bou di Hulanda. E biahenan ta kosta hopi mion euro pa aña, pero na hopi okashon no por saka afó kiko biahenan aki a produ sí.

E 2 mil habitantenan di Saba, dor di e status nobo, ta haña nan ku hopi lei nobo. Gobernantenan ta keha ku nan ta keda spulá ku delegashonnan ofisial for di Hulanda.

## Biahe sin sentido

Segun Chris Johnson di

Saba, e bishita di komisariado di media tabata sin sentido. Nan a bini aki pa papia tokante libertat di ekspreshon na televishon. Pero nos no tin niun planta di televishon. E kombersashon a dura 5 minüt.

Den un reakshon e komisariado a laga sa ku dor di e repartishon di e islanan nan tin e tarea legal pa bishitá e islanan tur aña. Den futuro tambe e komisariado ke sigui hasi esaki.

## Bewaker hulandes

Na Boneiru no ta nada otro, e miembro di Konseho Insular Benito Dirksz a bisa. E ta kalkulá ku desde ku e isla tin un status nobo na 2010, kantidat grandi di ámtenar a aterisá.

Nos prizon ta okupá permanentemente pa 20 wardadó do presu di Hulanda, Dirksz a bisa. Mester trese e hendenan aki spesial i entre

tantu e bonerianonan no ta yega na trabou dor di falta di empleo.

Segun ministerio di siguridat i hustisia, ta wak promé pa kandidatonan lokal na momentu di vakatura, pero hopi bia esaki nan no ta disponibel.

## Miles di biahe

For di un tèst ku RTL Nieuws a hasi, parse ku ámtenarnan di e minister di asuntunan interior i siguridat i hustisia, huntu a realisá 600 biahe na islanan Karibe Hulandes den e periodo di 2009 te ku 2011. E kostonan di e biahenan aki ta suma 2 mion euro.

Si haña un bista di e kantidat di biahe ku ámtenarnan hulandes a realisá pa e islanan aki, por mensioná entre otro 260 pa Kòrsou, St. Maarten 163, Boneiru 111, Aruba 59, St. Eustatius 7 i Saba

4, Antia 22 i otronan 37 pa un total di 663 biahe.

Te ainda e kantidat di biahe no ta komplemento, pasobra hopi bia ta bai pa mas ku un ámtenar pa biaha. Kalkulá na tur ministerio en realidat ta bai aki pa hopi miles di ámtenar ku a biaha den e periodo di 2009 pa 2011.

## Ménos biahe

Minister Liesbeth Spies di asuntunan interior relashoná ku e investigashon, den reakshon ta atmití ku a biaha hopi. El a bisa e tambe a tende di e kehonan di Boneiru i Saba. Esei ta e motibu ku e ta haña ku mester biaha ménos pa e direkshon aki.

Nos mester duna e islanan mas espasio pa nan mes goberná. Komo gabinete ya nos ta dunando e bon ehèmpel i a skrap algun biahe. Spies ta mustra ku a baha e biahenan na mitar e aña aki kompará ku aña pasá.

# LIBER

1 Timoteo 1:17



Skirbí pa Charles Pikeur

Final a bira Komienso  
#6(di 6)

.... P'e echo ku hopi ta pensa ku kaminda tin maldad, algu di kastigu mester yega pa e outornan. No tur bia ta sosodé algu, echo ta, ku Dios tin den su mente i kurason, ku nos mester sa mihó, p'e motibu ku nos tin Su palabra di kua nos mester lesa pa sa kiko ta Su reglanan, i no ta E mester bisa nada mas, pa motibu ku fo'i pasado te ku awor, Dios mes a pèrmiti siñadónan, ku E mes a ungi, pa siña tur ku kier a siña aki na planeta tera, pa asina hopi a haña sa kiko ta bon i kiko ta malu. Dios a duna nos boluntat propio. Tambe awendia tin hopi Iglesia fiel ku por bishitá pa siña loke ta bèrdat, p'e echo ku bèrdat nos no por hañ'é den un gabinete humano, pero den un reunion spiritual kaminda Hesus ta sentral i kabes dje gobièrnu berdadero, kaminda E ta stipulá reglanan ku ta enserá 1.Doktrina 2.Maneho di gobernashon 3.Prinsipio 4.Órdu den E gabinete real.

Si e susesonan aki tuma lugá rondó di nos, nos mester ta kontentu ne momento ei, pasó nos lo bai mira tambe kon Dios ta bai derotá Su enemigun den futuro(esnan ku a sostené Satanas).

Dios ta duna nos un oportunidat pa mira kon Su viktoría lo bai tuma lugá.

Pidi Dios bida ku salú pa por mira e suseso horibel aki tuma lugá, e echo, komo humano i komo kreyente den Hesus, solamente orashon nos mag hasi segun e Eskritura ta siña, pa nos no faya ku e posishon dje gobiernantenan manera ta pará skirbí, i drenta piká/desobediencia nos tambe <1Timoteo 2:1-4>. E pasashi aki ta mustra nos klaramente ku esaki ta loke ta bon i agradabel den bista di Dios(Tata).

Hesus a stima nos; a muri i a resusitá pa nos. Loke a parse final, a bira pa nos tambe un komienso nobo den Dios. Ku poder di Dios (Tata), den Hesus-Kristu, mi lo kontinuá.

# MAGI-PRODUCTIONS TA FILMA 'EL CHULO'

KRALENDIJK

— Resientemente MAGI-Productions a filma e video klip di e merengue di momento na Boneiru 'El Chulo'. Kansion produsí pa Robert Brito ku ta bai over di un chulo ku ta un hòmer ku ta biba di muhé, e por ta unu òf nan por ta mas muhé.

E chulo aki no ta hasi nada pa bida i ta gewon biba dushi i ta drai riba sodó di e muhénan. Algu tòg masha komun na nos islanan den Karibe.

E video ta filmá na Plaza Resort Bonaire i tambe den un limousine.

Pronto produkshon aki ta

online

www.magicedbonaire.com, na youtube i tambe na kanalnan lokal.

E intenshon tambe ta pa

riba

promové e piesa aki na Repùblika Dominikana, spesifikamente den e region nort, Cibao, kaminda e tipo di músika aki ta hopi gustá.



Molina di biento, awe na lugá ku nos ta kontentu E pueblo ta spanta ta keda blo saka biento Nos a kere ku bo binida lo a keda algu den nos saku Pero ta parse ku sabi nan a firma gatu na saku Mira bosnan para riba un rúst ei na Morotin Miéntras tantu polítikonan ta tira falta riba otro sin fin Un misil di 50 porshentu ta pone pa bin den nos kurpa Djis pa so , si, djis paso bosnan a kometé otro vupa Ma bon dia di firma bosnan no tabatin brel bisti Òf bosnan tabata kontentu celebrá di mas i pèrdè sinti E pelea entre Web i Ecopower a yega su fin? Pueblo e lo pèrdè e delaster dòria ku e tin?





# URUGUAY A GANA JUVENTUS 1-0

KRALENDIJK—E muchanan di Brur Chirino, Uruguay di Antriòl Pariba, djárasen último 22 di ougùstùs 2012, a gana di e kampionnan di Juventus ku skor mínimo di 1-0 ku gol di Jurick Seinpaal ku a kai for di den promé mitar di e partido.

Djárasen último e kampionnan di Juventus i Uruguay a enfrentá otro den stadion di Playa, esaki den kontinuashon di kampionato futbòl 2012 di nos isla, kampionato ku e federashon di

futbòl e aña aki ta dediká a e rumannan futbolista Engelhart di Antriòl Pariba.

E partido aki tabata unu importante pa Uruguay ku promé ku e partido aki tabatin mester di 4 punto pa klasifiká pa semifinal.

Despues di e viktoria i e tres puntonan, Uruguay falta un empate o sea 1 punto pa seya su klasifikashon.

Uruguay falta dos partido mas, unu kontra Estrellas di Nort Saliña i unu kontra Vitesse

di Antriòl, di kua e tin ku saka solamente 1 punto pa klasifiká.

Ku e viktoria djárasen último Uruguay a bai 27 punto i ta empatá ku Vespo na di kuater lugá, pa saldo di gol Vespo ta den bentaha, pero Uruguay falta dos partido mas i Vespo ya a finalisá e kampionato regular di dos buelta.

Aki ta sigui e posishon di e ekiponan te ku djárasen último. Juventus 12 ganá 1 empatá

3 pèrdí, 50 gol na fabor 11 kontra (+39), 37 punto

Estrellas 11 ganá 2 empatá 2 pèrdí, 33 gol na fabor 17 kontra (+16), 35 punto.

Real Rincon 10 ganá 2 empatá 3 pèrdí, 42 gol na fabor 17 kontra (+25), 32 punto

Vespo 8 ganá 3 empatá 5 pèrdí, 40 gol na fabor 18 kontra (+22), 27 punto.

Uruguay 8 ganá 3 empatá 3 pèrdí, 25 gol na fabor 13 kontra (+12), 27 punto.

Arriba Perú 4 ganá 1 empatá 11 pèrdí, 23 gol na fabor 50 kontra (-27), 13 punto.

ATC 3 ganá 2 empatá 10 pèrdí, 28 gol na fabor 42 kontra (-14), 11 punto.

Atlético Flamingo 2 ganá 1 empatá 12 pèrdí, 23 gol na fabor 48 kontra (-25), 7 punto

Vitesse 2 ganá 1 empatá 11 pèrdí, 17 gol na fabor 64 kontra (-47), 7 punto.

Éksito na e ekiponan den e kampionato.



## KUATER TREMEMENDO TORNEO DI SÒFTBÒL NA KAMINDA

KRALENDIJK—Despues ku e torneo o sea kampionato di sòftbòl di Liga Ban P'e porfin a finalisá fin di siman pasá, un torneo ku e enkontrá diferente problema, tin diferente torneo di sòftbòl maskulino na kaminda, sigur kuater tremendo torneo di kua entre nan torneo internashonal.

Ya nos a duna publisidat na e torneo di Fundashon Nrd. Braves, e torneo Pre-Regata 2012 ku lo tuma lugá dianan 30 i 31 di ougùstùs, 1 i 2 di sèptèmber 2012 na La Sonrisa Ballpark.

E torneo aki lo konta ku partisipashon di 11 ekipo ku lo hunga segun numerashon i no pul.

E ekiponan ta.

Los Amigos.

Red Sox.

Blue Jays.

Crushers.

Nrd. Braves.

Real Stars.

La Sonrisa.

Marlins.

Giants.

La Amistad.

Energizers (vrije lot).

Skema pa e torneo.

Djaweps 30 ougùstùs 2012.

19:00 Los Amigos vs Red Sox (gan A).

20:15 Blue Jays vs Crushers (gan B).

Djabièrnè 31 ougùstùs 2012.

19:00 Nrd. Braves vs Real Stars (gan C).

20:15 La Sonrisa vs Marlins (gan D).

21:30 Giants vs La Amistad (gan D).

Djasabra 1 sèptèmber 2012.

16:00 Gan.A vs Gan.B.

17:15 Gan.C vs Gan.D.

18:30 Gan.E vs Energizers.

Djadumingu 2 sèptèmber 2012.

13:00 S1 vs S4 (mihó pèrdédó).

14:30 S2 vs S3.

Final.

16:30 partido final.

Premiashon ekipo.

Kampion.

Supkampion.

Di tres lugá.

Premiashon individual.

Kampion bate.

Kampion honronero.

Kampion picher.

Hungadó mas balioso.

Torneo veterano di Padres.

Despues di e torneo di Nrd.

Braves ta sigui e torneo di sòftbòl veterano di SBT Padres,

Torneo Dia di Bandera 2012.

E torneo aki ta tuma lugá dianan 7, 8 i 9 di sèptèmber 2012.

Ainda nos ta pendiente di informashonnan entre otro kuantu ekipo ta den e torneo, kuantu ekipo lokal i kuantu ekipo bishitante lo ta den e torneo, skema etc.

Asina ku nos tin informashon nos lo amplia riba esaki.

Despues ta sigui torneo di JICN fin di sèptèmber, dianan 29 i 30 di sèptèmber 2012.

Ta trata di un torneo di bario di kua kada bario ta traha su tim i partisipá na e torneo aki.

Pa e torneo aki nos ta pendiente di mas informashonnan kua ta e barionan ku lo ta den e torneo.

Tin tambe na kaminda e torneo di The Crushers ku ta kuminsá dia 3 di òktober ku homerun derby, despues ta sigui e torneo dianan 4, 5, 6 i 7 di òktober.

Na e torneo aki, un torneo internashonal, ta partisipá 9 ekipo di Boneiru i The Rockies di Hulanda.

Na final di Regata 2012 tin e torneo tradishonal di Fundashon Nrd. Braves ku partisipashon di 11 ekipo.

For di aki nos ta deseá e organisadónan i ekiponan ku ta partisipá na e torneonan aki tur klase di éksito.

**\$ 17.80 KÈSH** pa 25 palabra inklui 6% ABB  
ta risibí aviso te ku 3'or di tardi

**SUPER  
KLASIFIKADO**

### TA HÜR

**Deluxe Vacation Village Curacao** ta hür kamer di hotel speshal pa tur hende ku ta bai Kòrsou pa dr, negoshi, kompras òf pa dia liber. Tur kamer ta rondo di zwembad ku erko, TV, frigidaire, jacuzzi i wireless internet pa bo Laptop. Preis \$ 50.00 pa nochi pa kamer i situá hopi sentral, 10min for di Otrabando / Punda. **Reservá na 09-522-3292 / 09-666-5400.**

### BINGO

Promé di sèptèmber 2012 8 p.m. Kompleho Deportivo

Boneiru Kaya Amsterdam. \$30 bingo di 6. Premionan atraktivo, di fullcard te \$1500,=. Kumpira bo karchi serka un di miembro di SODEPO òf pasa na Warda di Polis Playa lo bo haña bo karchi sigur. Bùs lo kore di Rincon pa Playa i bèk pa Rincon. Kushina i bar ta bon surtí manera kustumber.

### SERVISIO

**Centro Pizza Adonai** habri awor for di 11'or mainta pa 3'or atardi. I di 5'or atardi pa 11'or anochi. Tur dia, ku platonan delisioso. **Yama pa reservashon na 717-4751.**



### E milenio (mil aña)

Revelashon 20:1-6

20.1 I mi a mira un angel ta baha for di shelu ku e yabi di e abismo i un kadena grandi den su man.

20.2 I el a gara e dragon, e kolebra di antigwedat, kende ta diabel i satanas i a mar'é pa mil aña

20.3 I a tir'é den e abismo, i a seya i a sera esaki ofer di dje pa e no gaña e nashonnan mas te ora ku e mil añanan a keda kumpli despues di e kosnan aki e mester wòrdu di los pa un tempu kòrtiku.

20.4 Mi a mira trononan, i nan a sinta riba nan i nan a wòrdu permití pa huzga. I mi a mira e almanan di esnan ku nan kabes a wòrdu kita afó pa motibu di e testimonio di Jesus i pa motibu di e palabra di Dios i esnan ku no a adorá e bestia ni su imágen i ku no a risibí e marka na nan frenta i na nan man. I nan a bolbe biba i reina ku Kristu pa mil aña.

20.5 E restu di e mortonan no a bolbe biba te ora ku e mil añanan a keda kumpli. Esaki ta e promé resurekshon.

20.6 Bendishoná i santu ta esun ku



Skirbi pa: Edward A. Reyes

## NA KAMINDA PA SHELU



### Skatología bíbliko (7+8)

#### 7. E milenio (mil aña) 8. E bataya di Gog i Magog

tin parti den e promé resurekshon riba esakinan e di dos morto no tin poder riba nan, ma nan lo ta saserdotenan di Dios i di Kristu i lo reina huntu kun'É pa mil aña.

E di shete evento skatológiko profétiko yama e 'Milenio'òf 'reinado milenial'. Manera nos por lesa den e nòmber mes, ta trata aki di un periodo di mil aña. E evento profétiko aki ta bai sosodé na final di Armagedon.

E iglesia di Kristu huntu ku esnan ku nan kabes a wòrdu kita afó pa motibu di e testimonio di Jesus i pa motibu di e

palabra di Dios i esnan ku no a adorá e bestia ni su imágen ta bai reina huntu ku Jesus pa e periodo di mil aña aki. E iglesia ta bai tin kurpa glorifiká, pero e otro hendenan no.

Durante e tempu aki diabel lo ta mará pa mil aña tambe i ora ku e tempu stipulá aki pasa e lo wòrdu di los bek i lo subi i gaña tur e nashonnan ku tabata presente durante e reinado di Kristu riba e mundu aki. E akshon aki ta bai trese kuné e desaster mas grandi riba e historia di e mundu aki. Nos konosé esaki skatológikamente komo e bataya

di Gog i Magog.

#### 8. E bataya di Gog y Magog

Esaki ta bai bira e di ocho evento profétiko. Durante e evento aki satanas lo subi despues di e mil aña ku el a wòrdu mará i ta bai gaña tur e nashonnan un bia mas.

E ta bai gaña tur e nashonnan di un manera ku nan tur ta bai prepará pa asina bai purba di bringa ku Jesus i ku tur su santunan (nos ku ta reinando huntu kun'É)

Esaki ta e último bataya di satanas kontra Hesuskristu. Satanas ta bai hiba nan na e kampamentu kaminda Kristu ta reuní ku su santunan (nos) i ta bai trata na hasi guera kontra nan, pero e palabra ta bisa ku kandela a baha for di shelu i a konsumí tur esnan ku a revelá kontra Kristu.

E evento aki a wòrdu profetisá pa Ezekiel den e kapitùlo 38: 1-9 i e mesun revelashon a wòrdu duna na Juan den Revelashon 20: 7-10.

Ta sigui otro siman!

# REUNION KU EKIPONAN DEN SEMIFINAL BOLA-8

KRALENDIJK—Kampionato regular di dos buèlta di biar bola-8 2012 di nos isla ta den su fase final i ta finalisá djamars otro siman 28 di ougùstùs 2012 ku e último

partido entre e ekiponan The Untouchable i e supkampionnan di Sharp Shooters.

Segun nos informashonnan, awor ku e ekiponan ku a

klasifiká a konosí, otro siman di kua e fecha no ta konosí ainda pa nos redakshon deportivo, lo reuní ku e kuater ekiponan ku a klasifiká pa e semifinal.

Na e reunion aki ku e ekiponan manera ta tradishon, lo kumbiní ki dia ta mihó pa kuminsá ku esaki i kon lo hunga e semifinal.

Despues di e reunion aki lo

anunsiá ofisialmente e fechanan di e plei-òf.

E kuater ekiponan den e semifinal ta Sharp Shooters, Azteca, Mastertouch i The Untouchable.

# CityShop

Bonaire C.N.

[www.cityshopbonaire.com](http://www.cityshopbonaire.com)

## Different Sizes



Kaya Internasionale #36-Kralendijk, Bonaire-Tel: 717/4630-717/3665-Fax: 717/4630-Email: info@cityshopbonaire.na@gmail.com



# 'WOUNDED WARRIORS' A DISFRUTÁ SERKA GEZAGHEBBER

KRALENDIJK — E grupo remarkabel i balente yamá 'Wounded Warriors' ta militarnan i marinirnan ku a resultá heridá na Irak i Afganistan i nan famia ku ta bin pa kompletá nan sertifikashon pa sambuyá. E hòmbènan balente aki, algun ta kompañá pa nan kasá òf kompañero, kompañá pa representantenan di DEMA/Be a

Diver i TCB Nort Amerika, un delegashon di total 24 persona, tabata na Boneiru e siman aki.

E aña aki tambe a honra e delegashon aki ku un resepsion spesial den kurá di Ofisina Prinsipal di Gobièrnu serka di gezaghebber dr. Lydia Emerencia, organisá pa Tourism Corporation Bonaire, ku diferente invitado spesial inkluyendo tur e spònseman ku

a hasi e bishita aki posibel.

A transportá e delegashon den bús kompañá pa e grupo di Bikers Bonaire ku a eskortá nan pa Ofisina Prinsipal kaminda nan a haña un bon biní di gezaghebber Emerencia.

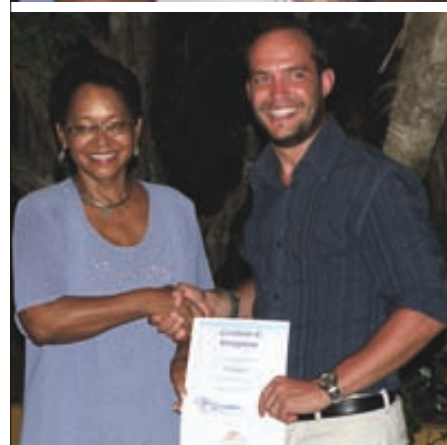
TCB a tuma oportunidat e anochi aki pa entregá kada un di e 'Wounded Warriors' nan un sertifikado, for di man di gezaghebber i tambe presidente

di direktiva di TCB, Anja Romeijnders, komo rekonosimentu pa nan dedikashon den salbuardiá pas rònt mundu i pa duna Boneiru e honor di por host nan riba nos isla.

E grupo tambe a entregá un muestra de apresio na tur e personanan ku a kontribuí di un manera òf otro pa hasi nan bishita pa Boneiru posibel. Invitadonan a disfrutá di un

anochi ku un ambiente ameno.

E proyekto 'The Wounded Warrior Disabled Sports' ta duna militarnan heridá i nan famia oportunidat pa eksperensiá kosnan den bida relatá na deporte i rekreashon i logra éksitonan i krea asina un bida sano i positivo. Pa mas informashon por bishita e [www.woundedwarriorproject.org](http://www.woundedwarriorproject.org).





## INSELAIR 6 YEARS CELEBRATION SALE

Sale ta kuminsá 27 di ougùstùs 00:01 ora  
te ku 31 di ougùstus 23:59 ora, 2012





RESERVASHON I CHECK-IN VIA [WWW.FLY-INSELAIR.COM](http://WWW.FLY-INSELAIR.COM),  
 INSELAIR OFISINA DI BENTA ÒF BO AGENTE DI BIAHE





# REAL RINCON – ATC AWE NOCHI

KRALENDIJK—Despues di e partido di futbòl djárasen último entre e kampionnan di Juventus di Antriòl i e muchanan di Brur Chirino, Uruguay di Antriòl Pariba, partido ku Uruguay a gana ku skor mínimo di 1-0, kampionato

futbòl 2012 di nos isla ku e federashon di futbòl di nos isla, FFB, ta dediká na e rumannan futbolista Engelhart di Antriòl Pariba, ta sigui awe djabièrñe 24 di ougùstùs 2012 ku otro partido pa 8or anochi den stadion di Playa.

Pa awe nochí ta enfrentá otro e ekiponan Real Rincon di Rincon i ATC di Tera Kòrá.

Real Rincon ta bini di viktoria di 2-1 riba Uruguay i ATC di derota di 3-1 kontra Estrellas.

Despues di e partido awe nochí e kampionato ta sigui djadumingu awor 26 di ougùstùs 2012 ku e partido entre e ekiponan Atlético Flamingo di Nikiboko i Vitesse di Antriòl.

Despues di e partido aki a keda dos fecha i dos partido mas di e kampionato regular di dos buelta ku ta djaluna 27 di ougùstùs ku e partido entre Uruguay i Estrellas, djaweps 30 di ougùstùs 2012 e partido entre Uruguay i Vitesse.

Esaki ta bira tambe e último partido tambe di e kampionato

regular promé ku plei-òf ku segun skema ku nos tin i si FFB no a kambia kos atrobe sin bisa prensa nada, lo tin ku kuminsá djárasen 5 di sèptèmber 2012 i finalisá

djabièrñe 7 di òktober 2012.

Si nos risibí e informenan ofisial i ku tin kambio, nos lo duna publisidat na esaki.

Éksito na e ekiponan den e kampionato.



*Eusebio 'Chebá' Soliana kasi tur dia ta saka su dia ku piskamentu ku su boto. Ku tur e leinan ku ta na kaminda, pa kuantu tempu mas Chebá por subi laman pa piska.*

## 'HIT WALK EXERCISE TRAINING'

KRALENDIJK—Human Power and Stamina Event Foundation ta tene su siguiente aktividat ku ta 'Hit Walk Exercise Training' dia 16 di sèptèmber.

Dia 15 di yanüari tabata e promé 'Hit Walk Exercise' ku a kai na agrado di tur esnan ku a partisipá. I mesora e petishon a bin pa organisá mas 'Hitwalk'.

Segun e skèdjul di Human Power and Stamina Events pa e aña aki tin 4 aktividat di kual 2

di nan ya a pasa ku ta e 'Hitwalk' i e 'Last Man Standing'.

E di 3 aktividat ta otro 'Hitwalk' dia 16 di sèptèmber, pero e bia aki riba un otro ruta ku lo ta di e waf di Cargill pa Pink Beach. E ta kuminsá pa 6'or di mainta i tin transporte di Stadion di Playa.

Por kuminsá inskribí for di awe serka miembronan di Human Power & Stamina Foundation. Inskripshon ta 5 dòler.

## Tiara Air Aruba

**7 September**  
South Beach Lounge  
**OREO & Rincon Boyz**  
Orario: 6PM - 3AM | Entrada: GRATIS

**8 September**  
Club Boneriano  
**Tsunami, Le Groove, Foyan Boys, Grupo Komper, Grupo Eso y Rincon Boyz**  
Orario: 9PM - 3AM | Entrada: Afl. 15,-

**9 September**  
Club Boneriano Celebracion en grandi di mainta cu acto protocolario sigui pa diferente **banda di Aruba, Boneiro y Corsou. Lo tin cushina krioyo di Boneiro y Aruba** y pa 5:30PM tin e famoso Simadan.  
Entrada: GRATIS

### Celebracion Dia di Boneiro na Aruba

**7-9 September, 2012**

**✈ Weekend Special:**

**Bonaire- Aruba \$199.76\***

**Curacao- Aruba \$176.25\***

*Special pa Grupo compra 10 y haya 1 gratis.*

**US \$ 90.00 per room per night**  
- (excl. taxes & breakfast)  
- Basa riba Double Occupancy  
- Tarifa solamente cu Tiara Air Aruba

**Bini uno bini tur y ban WAPA estilo Boneriano den cayanan di San Nicolas!**

\*Tur impuesto ta inklui, sierto kondishonan ta aplikabel, valido pa siman di Sep 6-10, 2012  
Bonaire: Kaya Simon Bolivar Tel: 717 7447 • Curacao: Fokkerweg/Parera Tel: 461 1110

## KUNUKU ARAWAK

Porta Spaño

ta presentá

**Djadumingu 26 ougùstùs**

**12:00 - 15:00 Kuminda krioyo live ku Mariachi Live**

**15:30 - 18:30 Live Grupo Rincon Krioyo**  
**Entrada grátis!**

## DIA DI SALÚ

DJASABRA 25/AUG/2012

**Manrique Capriles Bonaire den kolaborashon ku SODIBON (Stichting Diabetiko Boneriano) ta organisá un grandioso dia di salú kombiná ku un bazar.**

**Lo bai tin:**

- midimentu di suku
- chékmentu di preshon
- midimentu di kolèsteròl

**Den e bazar ta bai diferente produkto na preis di baka flaku.**

**Tambe lo tin kos di pasa boka gratis pa tur nos bishitantenan.**

**ORA: 9am-2pm • LUGAR: KAYA NIKIBOKO NOORD #48**

**ENTRADA GRATIS**

**Presentá pa:**



# CHAMPS – TEACH UNITED MAÑAN

K R A L E N D I J K — E enkuentronan di futbòl veterano di tur fin di siman, tur djasabra tardi, ta sigui mañan djasabra 25 di ougùstùs 2012 atardi 5or.

Un di e partidonan aki pa mañan atardi ta e partido entre e ekiponan Teach United i Champs.

Teach United di fèlt di Pal'i Tamarein ta di bishita serka Champs na e fèlt pabou di Kooyman o sea fèlt di Juventus

na Antriòl.

Champs ta bini di un viktoria i 2-0 riba ATM di Tra'i Montaña, Teach United ta bini di derota di 3-2 kontra e veteranonan di Nort Saliña ku ta Nort Saliña Vets.

Teach United ku ta bishita ta bai pa logra un viktoria for di Champs na kas, miéntras ku Champs tei pone rèspèt den kas.

Abo fanátiko di futbòl veterano ta invitá pa presensia e

tremendo partido aki mañan atardi 5or na fèlt di Juventus na Antriòl.

Lamentablemente mester menshoná un bia mas ku no ta tur ekipo di futbòl veterano ta

manda informashon di nan enkuentronan pa nos por promové esakinan pa nan, tampoko ta manda resultadonan di nan partidonan di tur fin di siman.



Awe 24 di ougùstùs ta kumpli 1 aña

**Camilo Emanuel Yildiz**  
Pabien pa Camilo di Tio Otson i Tante Tamara, Primo Jómeyro, Prima Jolímara i di bo prima mas chikitu Jómiera. Ku Dios bendishoná Camilo ku hopi aña mas di bida i salú. Hiep Hiep Hoeraaaaaaaaaa.



Rijkdienst Caribisch Nederland

## Elekshon di Tweede Kamer Djárason 12 di sèptèmber 2012

Riba djárason di 12 di sèptèmber 2012 pueblo di Hulanda Karibense por partisipá pa promé biaha na elekshon di miembronan di Tweede Kamer. Votando bo ta determiná huntu ku otro votadónan ken lo haña asiento den Tweede Kamer. Tweede Kamer ta disidí riba tópikonan ku ta importante pa bo.

### Kiko bo mester sa ora bo ta bai vota:

- E urnanan elektorál ta habri for di mitar di 8 di mainta te ku 9 or' di anochi
- Bo por vota na kualke lokalidat di vota riba e isla
- E urnanan elektorál ta na:
  - Sentro di Hubentut "Jong Bonaire"
  - Sentro di Bario Tera Kòrá
  - Sentro di Bario Nikiboko
  - Sentro di Bario Entrejol
  - Sentro di Bario Nort Saliña
  - Sentro di Bario Rincon

Tweede Kamer: importante pa abo tambe!

### Bo tambe ta bai vota, tòg?

Pa mas informashon:

[www.rijksdienstcn.com/tweedekamerverkiezingen2012](http://www.rijksdienstcn.com/tweedekamerverkiezingen2012)

Rijkdienst Caribisch Nederland ta anunsiá ku e liña di informashon 0800-101010 lo no ta den servisio mas entrante promé di yüli 2012. Bo por alkansá e departamentonan di Reino Hulandes via e numbernan di telefon aki:



Rijkdienst Caribisch Nederland

**RCN Centraal, Bureau Rijksvertegenwoordiger i e ministerionan di Infrastructuur & Milieu in Caribisch Nederland, Economische Zaken, Landbouw & Innovaties in Caribisch Nederland i e ministerio di Veiligheid & Justitie in Caribisch Nederland:**  
Boneiru T: +599 715 8333  
Sint Eustatius T: +599 318 3370/71/72  
Saba T: +599 416 3934

#### Belastingdienst Caribisch Nederland (BCN)

Boneiru T: +599 715 8585  
Rincon T: +599 717 6333  
Douane T: +599 715 8593  
Sint Eustatius T: +599 318 3325/ 3183326  
Customs T: +599 318 4959  
Saba T: +599 416 3941  
Customs T: +599 416 5467

#### Brandweerkorps Caribisch Nederland

Boneiru T: +599 717 8580  
Sint Eustatius T: +599 318 2715/318 2360/318 2726,  
Saba T: +599 416 3710, Flat Point T: +599 416 2210

#### Centraal Bureau voor Statistieken Caribisch Nederland

Boneiru T: +599 717 8676

#### Centrum voor Jeugd & Gezin

Boneiru T: +599 715 7200  
Sint Eustatius T: +599 318 3271/ 318 3272  
Saba T: +599 416 3719

#### Justitiële Inrichting Caribisch Nederland (JICN)

Boneiru T: +599 717 5151

#### Immigratie en Naturalisatie Dienst Caribisch Nederland (IND)

Boneiru T: +599 715 8330  
Sint Eustatius T: +599 318 3377  
Saba T: +599 416 3934

#### Kadaster & Hypotheekwezen Boneiru

Boneiru T: +599 717 8646

#### Koninklijke Marechaussee Caribisch Nederland (KMAR)

Boneiru T: +599 717 8858  
Sint Eustatius T: +599 318 2357  
Saba T: +599 416 2223

#### Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW)

Boneiru T: +599 715 8319  
Sint Eustatius T: +599 318 3370/71/72  
Saba T: +599 416 3934

#### Studiefinanciering Caribisch Nederland

Boneiru T: +599 715 8811  
Sint Eustatius T: +599 318 3370/71/72  
Saba T: +599 416 3934

#### Openbaar Ministerie Caribisch Nederland

Boneiru T: +599 717 8626  
Sint Eustatius T: +599 318 2910  
Saba T: +599 416 3252

#### Korps Politie Caribisch Nederland (KPCN)

Boneiru T: +599 717 8000/717 3334  
Sint Eustatius T: +599 318 2333/318 2256/  
318 2477/318 2535  
Saba T: +599 416 3737

#### Ministerie voor Sociale Zaken en Werkgelegenheid in Caribisch Nederland (SZW)

Boneiru T: +599 715 8857  
Sint Eustatius T: +599 318 3376  
Saba T: +599 416 3934

#### Voogdijraad Caribisch Nederland

Boneiru T: +599 717 8976  
Sint Eustatius T: +599 318 2814  
Saba T: +599 416 3533

#### Zorg Verzekering Kantoor Caribisch Nederland

Boneiru T: +599 715 8899  
Sint Eustatius T: +599 318 3375  
Saba T: +599 416 3934